

# gorenje

CZ

SK

KOMBINOVANÉ SPORÁKY

PL

KUCHNIA GAZOWO - ELEKTRYCZNA

HU

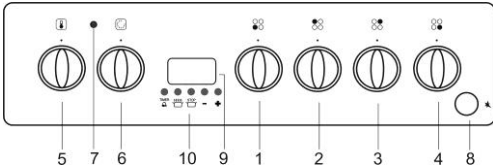
GÁZ ELEKTROMOS ÜZEMŰ KOMBINÁLT TŰZHELY

| CZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | SK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | PL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | HU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady elektroplynových sporáků. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu kombinovaných sporákov. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov, ktoré sú v ňom uvedené.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni gazowo - elektrycznych. Naszym życzeniem jest, by produkt nasz dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładnie przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Tisztelt Vásárló! termékünk megvásárlásával Ön a termékcsalád új, modern, kombinált üzemű tűzhely tulajdonosa lett. Kívánjuk, hogy a készülék minél jobb szolgálatot tegyen Önnek. Kérjük részletesen tanulmányozza át a mellékelt útmutatót és a készüléket az itt leírtaknak megfelelően használja.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | NÉHÁNY FONTOS INFORMÁCIÓ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tento spotřebič není připojen na zařízení pro odvádění spalin. Spotřebič musí být instalován a připojen podle platných montážních předpisů. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům ustanoveným na větrání místnosti.</li> <li>• Zkontrolujte, zda údaje uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě, druhem a tlakem plynu.</li> <li>• Výrobek je zkompletován a seřizendleudajú na typovém štítku</li> <li>• Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provést vždy jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá (viz Záruční list).</li> <li>• Provedení těchto prací musí být potvrzeno v záručním listu sporáku.</li> <li>• Sporák je určen pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Sporák se nesmí používat k vytápění místnosti. Sporák je tím přetížen a může dojít snadno k jeho poškození. Na závady vzniklé nesprávným používáním sporáku se záruka nevztahuje.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tento spotrebič musí byť inštalovaný a pripojený podľa platných montážnych predpisov. Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať príslušným požiadavkám ustanoveným na vetranie miestnosti.</li> <li>• Skontrolujte, či údaje uvedené na typovom štítku, ktorý je umiestnený v odkladačom priestore sporáka, súhlasia s napätím Vašej rozvodnej siete, druhom a tlakom plynu.</li> <li>• Výrobok je skompletizovaný a nastavený podľa údajov na typovom štítku.</li> <li>• Inštalácia, akékoľvek opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musí vykonávať vždy len oprávnená servisná firma (viď ZÁRUČNÝ LIST).</li> <li>• Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka.</li> <li>• Sporák je určený iba pre tepelnú úpravu pokrmov. Sporák sa nesmie používať na vykurovanie miestnosti, pretože môže dôjsť k jeho preťaženiu a následnému poškodeniu. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sporáka sa záruka nevzťahuje.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produkt nie jest podłączony do urządzenia odprowadzania spalin. Produkt musi być zainstalowany i podłączony zgodnie z obowiązującymi przepisami montażowymi. Szczególną uwagę należy poświęcić wymaganiom dotyczącym wentylacji pomieszczeń.</li> <li>• Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym oraz rodzaju i ciśnieniu gazu, podane na tabliczce znamionowej, zgodnie są z napięciem zasilania elektrycznego oraz rodzajem i ciśnieniem gazu w Państwa sieci elektrycznej i gazowej.</li> <li>• Produkt skompletowano i wyregulowano do poboru zgodnie z tabliczką znamionową.</li> <li>• Instalacji, wszelkich napraw, regulacji oraz ewentualnego dostosowania kuchni do innego rodzaju gazu może dokonywać tylko firma posiadająca uprawnienia specjalistyczne do tego rodzaju prac, oraz autoryzującą firmę.</li> <li>• Zainstalowanie kuchni oraz ewentualne dostosowanie kuchni do innego rodzaju gazu powinno zostać potwierdzone przez wpis do karty</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ezen készülék nincs felszerelve égéstermék elvezető rendszerrel. A készüléket az érvényes előírások alapján üzemeltesse és csatlakoztassa a hálózatra. Különösen ügyeljen a helyiség szellőzési előírásaira.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típus- adattábláján, megegyeznek-e a háztartásában használt gázfajtával ill. a gáz elosztóhálózattal. A készülék a megfelelő gázfajtára történt gyári beállítás a típus- adattáblán szerepel.</li> <li>• A termék elkészült és be kell állítani az adattábla.</li> <li>• Az Ön készüléke beépítését csak erre jogosult szakember végezheti el. A szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden üzemmód működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását, valamint tájékoztatni Önt a készülék gyűlékony oldalfalaktól való biztonsági távolságának betartásáról, és falak védelméről a</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je-li sporák vybaven příklopem vařidlové desky, nezavírejte příklop sporáku pokud jsou vařidlové hořáky teplé.</li> <li>• Není přípustné dávat do blízkosti vařidlových hořáků, topných těles pečící trouby a do odkládacího prostoru sporáku žádné hořlavé látky.</li> <li>• Není-li sporák v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho spínače vypnuty.</li> <li>• Doporučujeme Vám obrátit se jednou za dva roky na odborný servis se žádostí o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku.</li> <li>• Při čištění a opravách musí být přírodní šňůra vytáhnutá ze zásuvky.</li> <li>• Při zjištění zápachu plynu uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem a vyvětrejte místnost. Spotřebič je možno používat až po zjištění příčiny úniku plynu, jejím odstranění (oprávněnou osobu k této činnosti způsobí).</li> <li>• Při používání varného spotřebiče na plyná paliva se vytváří teplo a vlhko v místnosti, kde je instalován. Zajistěte dostatečné větrání v místnosti: udržíte otvory pro přirozené větrání otevřené nebo instalujte mechanické odvětrávací zařízení (odsavač par s odtahem vyústěným mimo místnost). Intenzivní a dlouhodobý provoz spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, například otevření okna nebo účinnější větrání, například zvýšením výkonu odsávacího ventilátoru.</li> <li>• Pro spotřebič je nutné zajistit min. přísun vzduchu 2 m<sup>3</sup>/hod. na každý kW příkonu.</li> <li>• Zkoušení těsnosti spotřebiče nebo vyhledávání místa úniku plynu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nezatvárajte priklop sporáka, pokiaľ sú varné horáky teplé.</li> <li>• Nie je prípustné dávať do blízkosti varných horákov, vyhrievacích telies rúry na pečenie a do spodného odkladacieho priestoru horľavé látky.</li> <li>• Ak sporák nie je v prevádzke, dajte na to, aby boli všetky jeho ovládacie prvky vypnuté.</li> <li>• Doporučujeme Vám obrátiť sa raz za dva roky na oprávnenú servisnú firmu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcií sporáka a vykonanie odbornej údržby. Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka.</li> <li>• Pri čistení a opravách musí byť prírodná šnúra vytiahnutá zo zásuvky.</li> <li>• Pri zistení zápachu plynu uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom a vyvetrajte miestnosť. Spotrebič je možné používať až po zistení príčiny úniku plynu, jej odstránení (firmou na túto činnosť odborne spôsobilou a oprávnenou) a po vyvetraní miestnosti.</li> <li>• Pri používaní varného spotrebiča na plyné palivá sa v miestnosti, kde je inštalovaný, vytvára teplo a vlhko. Zaisťte dostatočné vetranie v miestnosti: udržiajte otvory pre prirodzené vetranie otvorené alebo inštalujte mechanické odvetrávacie zariadenie (odsávač pár s odťahom pary s vyústením mimo miestnosti). Intenzívna a dlhodobá prevádzka spotrebiča môže vyžadovať dodatočné vetranie (otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie) alebo zvýšenie výkonu odsávacieho ventilátora.</li> <li>• Pre spotrebič je nutné zaisťiť min. prísun vzduchu 2 m<sup>3</sup>/hod. na každý kW príkonu.</li> <li>• Skúšanie tesnosti spotrebiča alebo</li> </ul> | <p>gwarancyjnej. Bez takiego wpisu nie można wnosić o naprawę gwarancyjną.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie wolno w dolnej przestrzeni kuchni przechowywać jakichkolwiek materiałów łatwopalnych.</li> <li>• Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno jej używać do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko wzrostu stężenia spalin, zagrażające życiu. Zarazem może dojść do uszkodzenia podstawowej funkcji kuchni pod wpływem zbyt dużego obciążenia cieplnego. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania.</li> <li>• Nie wolno opuszczać nakrywy, gdy palniki płoną lub włączona jest płyta grzejna.</li> <li>• Zaleca się, by raz na dwa lata zlecić pracownikom uprawnionej firmy serwisowej dokonanie przeglądu technicznego wraz z przeprowadzeniem konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność.</li> <li>• Proszę sprawdzić, czy kable innych urządzeń użytkowanych w kuchni nie dotyczą płyty podpalnikowej lub innych części kuchni.</li> <li>• W przypadku wystąpienia charakterystycznego zapachu ulatniającego się gazu, należy natychmiast odciąć dopływ gazu (zaworem odcinającym znajdującym się przed urządzeniem). Urządzenie można ponownie użytkować dopiero po stwierdzeniu i usunięciu przyczyny nieszczelności (przez firmę, posiadającą odpowiednie</li> </ul> | <p>megfelelő előírások szerint. (lásd még: mellékelt jótállási jegy)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A garancialevélben jelöltesse meg az üzembe helyezés ill. más gázfajtára való átállítás dátumát.</li> <li>• Földgáz üzemmódban történő használat esetén javasoljuk gáznymás szabályozó beiktatását.</li> <li>• A készülék kizárólag az ételek elkészítésére és melegítésére szolgál. Nem szabad fűtőberendezésként használni, mivel életveszélyes égéstermék koncentráció alakulhat ki, valamint a készülék túlzott megterhelése annak károsodásához is vezethet. A nem rendeltetésszerű használat következtében felmerült meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.</li> <li>• Javasoljuk, hogy legalább két évente egy alkalommal ellenőriztesse le a készülék működését ill. végeztesse el a szakmai karbantartást. Ezzel megelőzheti az esetleges meghibásodást és meghosszabbítja a készülék élettartamát.</li> <li>• Soha ne hajtja le a tűzhely díztetejét, amikor a gázégők még működésben vannak.</li> <li>• A készülék közelében vagy annak tároló fiókjában tilos gyúlékony anyagokat tárolni.</li> <li>• Gázszag észlelése esetén azonnal zárja el a gázvezeték főelzáró csapját. A készüléket újra használni csak a gázszivárgás okának kiderítése és elhárítása után (szakember által), ill. a helyiség kiszellőztetése után szabad.</li> <li>• Gázkészülék használatánál meleg és nedvesség keletkezik abban a helyiségben, ahol üzemel. Biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését: tartsa nyitva a szellőzőnyílásokat, vagy szereljen fel mechanikus szellőzőt</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

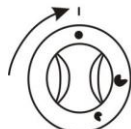
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>otvoreným ohňem je zakázáno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při zjištění závady na plynové či elektrické části spotřebiče neopravujte tuto sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou osobu k této činnosti způsobilou.</li> <li>• Při nepřítomnosti obsluhy delší než 3 dny uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Pokud je spotřebič mimo provoz déle než 3 měsíce, doporučujeme přezkoušet všechny uživatelské funkce spotřebiče.</li> <li>• Při změně prostředí, pro které je spotřebič určen, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (například při lepení linolea, PVC, při práci s nátěrovými hmotami a podobně) musí být spotřebič, včas před vznikem nebezpečí, vyřazen z provozu.</li> <li>• Upozorňujeme, že na sporák a do vzdálenosti menší než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot ve směru hlavního sálání je 750 mm a v ostatních směrech 100 mm).</li> <li>• V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu neodpovídá výrobce za případnou způsobenou škodu a zranění osob.</li> <li>• Příslušenství, na kterém se projeví jeho opotřebování nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte.</li> <li>• Výrobce nedoporučuje používání jakýchkoli doplňkových zařízení pro zabránění uhasnutí plamene vařidlových hořáků případně zvýšení jejich účinnosti.</li> <li>• K čištění sporáku nepoužívejte parní</li> </ul> | <p>vyhádávanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom je zakázané.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri zistení závady spotrebiča neopravujte závalu sami. Opravu zadajte oprávnenej servisnej firme, trvajte na použití iba originálnych náhradných dielov.</li> <li>• Pri Vašej neprítomnosti dlhšej ako 3 dni uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky dlhšie ako 3 mesiace, doporučujeme pred opätovným použitím preskúšať všetky užívateľské funkcie spotrebiča.</li> <li>• Pri zmene prostredia, pre ktoré je spotrebič určený, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napríklad pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami a podobne) musí byť spotrebič, včas pred vznikom nebezpečenstva, vyradený z prevádzky.</li> <li>• Upozorňujeme, že na sporák a do vzdialenosti menšej ako je jeho bezpečná vzdialenosť, nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt (najmenšia vzdialenosť spotrebiča od horľavých hmôt v smere hlavného sálania je 750 mm a v ostatných smeroch 100 mm).</li> <li>• V prípade nedodržania záväzných pokynov a doporučení, ktoré sú v tomto návode uvedené, nezodpovedá výrobca za prípadnú spôsobenú škodu.</li> <li>• Výrobca neodporúča používanie akýchkoľvek doplnkových zariadení, ktoré by zabráňovali zhasnutiu plameňa varných hoákov, prípadne takých, ktoré by zvyšovali ich účinnosť.</li> <li>• K čisteniu sporáka nepoužívajte parný čistič.</li> </ul> | <p>uprawnienia) oraz po dokładnym przewietrzeniu pomieszczenia, w którym znajduje się kuchnia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przy użytkowaniu urządzenia do gotowania na gaz wytwarza się ciepło i wilgotność w pomieszczeniu, gdzie urządzenie zainstalowano. Intensywne i długotrwałe użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowego wentrowania, np. poprzez otwarcie okien.</li> <li>• Należy zapewnić dostęp powietrza do urządzenia, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.</li> <li>• Zabrania się sprawdzania szczelności urządzenia lub lokalizacji ułatnienia się gazu przy pomocy otwartego ognia.</li> <li>• W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części gazowej lub elektrycznej urządzenia zabrania się dokonywania napraw samodzielnie, urządzenie należy odłączyć i zwrócić się o pomoc do punktu naprawczego.</li> <li>• W przypadku przerwy dłuższej niż 3 dni w użytkowaniu kuchni należy zamknąć zawór główny instalacji gazowej. Po przerwie dłuższej niż 3 miesiące zaleca się sprawdzenie wszelkich funkcji użytkowych urządzenia.</li> <li>• W razie znacznych zmian w otoczeniu (średowisku) kuchni, które mogłyby spowodować niebezpieczeństwo pożaru albo wybuchu (np. klejenie płytek PCV, wyoleum, przy pracy z lakierami itp.), należy wcześniej (przed rozpoczęciem prac) wyłączyć kuchnię z eksploatacji.</li> <li>• Na powierzchni kuchni ani w odległości mniejszej niż wynosi odległość bezpieczna nie mogą znajdować się przedmioty z materiałów palnych (najmniejsza odległość urządzenia od materiałów</li> </ul> | <p>(páraelszívót).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék használata során biztosítani kell legalább 2 m<sup>3</sup>/h levegő cseréjét egy kW teljesítményenként számolva.</li> <li>• A készülék tömítettségének kipróbálása vagy a gázszivárgás helyének megkeresése nyílt láng használata mellett, tilos!</li> <li>• Amennyiben hibát észlel a készülék gáz- vagy elektromos üzemű részein, kösse le a tűzhelyet a hálózatról és hívjon ki szakembert a hiba elhárítása érdekében.</li> <li>• A készülék hosszabb távú (3 napnál több) használaton kívüli helyezése esetén, zárja el a készülék előtt található főelzáró gázcsapot. Amennyiben 3 hónapnál tovább nem használja a készüléket, javasoljuk, hogy használat előtt próbálja ki a készülék minden funkcióját.</li> <li>• A készülék környezetének változása esetén (festékkel, ragasz-tóval, stb. végzett munkálatok), a készüléken el kell zárni a főelzáró gázcsapot és a készüléket le kell kapcsolni a hálózatról.</li> <li>• A készüléktől 100 mm-nél kisebb távolságra (a fő hőszugárzó egység irányában számított 750 mm-re) elhelyezett tűzveszélyes anyagokat elhelyezni tilos.</li> <li>• Az előírások be nem tartása következtében keletkezett meghibásodásokra a gyártó nem vállal garanciát.</li> <li>• <b>Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek a berendezés használatára a</b></li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>čistič.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tento spotřebič nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na ne nebude dohliadať alebo ak nebolí poučení ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú so spotrebičom hrať.</li> </ul> | <p>palných w kierunku głównego promieniowania wynosi 750 mm, w innych kierunkach 100 mm).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuchnia nie może być umieszczona na podstawkach.</li> <li>• W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności za powstanie ewentualnych szkód.</li> <li>• Do czyszczenia kuchni nie wolno używać oczyszczaczy parowych.</li> <li>• To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci i osoby upośledzone fizycznie i umysłowo oraz osoby, które nie są mentalnie do tego przygotowane lub którym brak doświadczenia i wiedzy nie pozwala na bezpieczną obsługę tego urządzenia. Osoby te mogą warunkowo obsługiwać urządzenie, jeśli będą pod stałą kontrolą osoby dorosłej lub zostały poinstruowane z zakresu obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.</li> </ul> | <p>készülék, kivéve, ha felügyelet vagy már használniuk a készüléket egy felelős személy a biztonságot. Vigyázni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.</p> <p><b>MINŐSÉG TANUSÍTÁS</b></p> <p>A 2/1984 (III.10.) BKM IPM együttes rendeletek értelmében, mint forgalomba hozók a közölt műszaki adatok valóságát tanúsítjuk.</p> <p>Fontos figyelmeztetés: A készülék bármintemű javítása vagy karbantartása előtt mindig zárja el a gázvezeték gázcsapját és kapcsolja le az elektromos hálózatról. A készülék bekötése során a "GOMBSZ" VII. fejezete szerint kell eljárni. A készülék bekötését flexibilis csővel javasoljuk.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

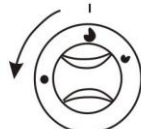
| OVLÁDACÍ PANEĽ<br>SPORÁKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | OVLÁDACÍ PANEĽ<br>SPORÁKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ELEMENT STERUJĄCE<br>KUCHNI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A TŰZHELY<br>VEZÉRLŐPANELJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>Ovládací knoflík ľavého predného horáku</li> <li>Ovládací knoflík ľavého zadného horáku</li> <li>Ovládací knoflík pravého zadného horáku</li> <li>Ovládací knoflík pravého predného horáku</li> <li>Termostat</li> <li>Přepínač funkcí trouby</li> <li>Signální svítidlo termostatu</li> <li>Spínač vysokonapětového zapalování</li> <li>Digitální časový spínač</li> <li>Ovládací tlačítka digitálního časového spínače</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Ovládací gombík ľavého predného horáka</li> <li>Ovládací gombík ľavého zadného horáka</li> <li>Ovládací gombík pravého zadného horáka</li> <li>Ovládací gombík pravého predného horáka</li> <li>Termostat</li> <li>Prepínač funkcie rúry</li> <li>Signálne svetlo termostatu</li> <li>Spínač vysokonapätového zapalovača</li> <li>Ovládacie tlačidlá digitálneho časového spínača</li> <li>Digitálny časový spínač</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Pokręto lewego przedniego palnika</li> <li>Pokręto lewego tylnego palnika</li> <li>Pokręto prawego tylnego palnika</li> <li>Pokręto prawego przedniego palnika</li> <li>Pokręto termostatu piekarnika</li> <li>Pokręto przełącznika funkcji piekarnika</li> <li>Lampka sygnalizacyjna termostatu</li> <li>Włącznik zapalacza wysokonapięciowego</li> <li>Przyciski programatora elektronicznego</li> <li>Programator elektroniczny</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Bal első égő vezérlőgomb</li> <li>Bal hátsó égő vezérlőgomb</li> <li>Jobb hátsó égő vezérlőgomb</li> <li>Jobb első égő vezérlőgomb</li> <li>Sütőterosztát</li> <li>Sütőfunkció kapcsoló</li> <li>Termostát kontrollámpa</li> <li>Nagyfeszültségű szikragyújtó gomb</li> <li>Digitális programóra</li> <li>Digitális programóra kezelő gombok</li> </ol> |
| POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ<br>SPORÁKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | POKYNY PRE PRVÉ<br>POUŽITIE SPORÁKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ZASADY OBOWIĄZUJĄCE<br>PRZY PIERWSZYM<br>URUCHOMIENIU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A KÉSZÜLÉK ELSŐ<br>HASZNÁLATA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechen obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakládajte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek.</li> <li>Před použitím <u>je nutno</u> sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit.</li> <li>Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte</li> </ul>                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakladajte s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok.</li> <li>Pred použitím <u>je nutné</u> sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť.</li> <li>Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. Różne części i komponenty można przeznaczyć na recykling. Należy stosować się do obowiązujących w tym względzie przepisów.</li> <li>Przed pierwszym włączeniem, kuchnia <u>musi</u> zostać wyczyszczona (włącznie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem.</li> <li>Po wyschnięciu oczyszczonych</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Használat előtt távolítsa el a tűzhelyről az összes csomagolóanyagot. Egyes részei a csomagolóanyagoknak újra hasznosíthatók. Az előírásoknak megfelelően raktározza vagy dobja ki a csomagolóanyagokat.</li> <li>Használat előtt a készüléket és annak tartozékait (beleértve a sütőt is) fontos kitisztítani.</li> </ul>                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>činnosti dle dalších pokynů.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čištění.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>činnosti podľa ďalších pokynov.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>powierzchni należy włączyć wyłącznik główny i dalej postępować zgodnie z instrukcją.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informujemy, że nie wolno czyścić i demontować innych części kuchni, niż podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja kuchni”</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Megszáradás és a felület letisztítása után kapcsolja be a főkapcsolót és kövesse a további utasításokat.</li> <li>• Figyelem, nem megengedett a tűzhely tisztítása és szétszerelése másképp, mint, ahogy a leírás szerepel</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>TROUBA</b><br/>Knoflík přepínače funkcí trouby přepněte do funkce „horní a dolní topné těleso”. Na termostatu nastavte 250° C a troubu nechte v činnosti při zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zajistěte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>RÚRA NA PEČENIE</b><br/>Gombík prepínača funkcií rúry prepnite do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso”. Na termostate nastavte 250° C a rúru nechajte v činnosti pri zavretých dverkách v trvaní 1 hodiny. Zaistite riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>PIEKARNIK</b><br/>Pokręto przełącznika funkcji piekarnika ustawić w pozycji “grzałka górna i dolna”. Pokręto termostatu ustawić na temp. 250° C. Włączony piekarnik pozostawić przez ok. 1 godz. (przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika). Zapewnić należyte wentrowanie pomieszczenia. W ten sposób zostaną usunięte środki konserwujące i zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>A SÜTŐ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sütő szabályozó gombját kapcsolja a “felső és alsó fűtőszál” állásba. A termostátot állítsa 250°C-ra és a sütőt hagyja működéskészen csukott ajtónál 1 órán keresztül. Biztosítsa a helyiséget a megfelelő szellőztetéssel.</li> <li>• Kisgyermekes családok részére lehetőség van ún. biztonsági speciális sütőajtó beszerzésére. További információért érdeklődjön a forgalmazónál.</li> </ul>                                                                                                                                                    |
| <p><b>OBSLUHA SPORÁKU</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>OBSLUHA SPORÁKA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>UŻYTKOWANIE KUCHNI</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělí osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Elektroplynový sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor.</li> <li>• Pečicí plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečicím plechem smí být zatížen hmotností max. 7kg.</li> <li>• Pečicí plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.</li> </ul> | <p><b>UPOZORNENIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. Nie je prípustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Kombinovaný sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor.</li> <li>• Plech na pečenie môže byť v drážkach rúry na pečenie zaťažený hmotnosťou max. 3kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max. 7kg.</li> <li>• Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie jedlo preložte do vhodnej nádoby.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuchnię mogą użytkować - zgodnie z niniejszą instrukcją - wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki. Użytkowanie kuchni gazowo-elektrycznej wymaga nieustającego nadzoru.</li> <li>• Obciążenie blachy do pieczenia wsuwanej do rowków piekarnika może wynosić maksymalnie 3kg. Obciążenie rusztu wraz z brytfanną lub z blachą do pieczenia może wynosić maksymalnie 7kg.</li> <li>• Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przełożyć do odpowiedniego naczynia.</li> </ul> | <p><b>FIGYELEM:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket a használati útmutatóban leírtak alapján csak felnőttek használhatják. Tilos gyermekeket felügyelet nélkül hagyni az üzemben lévő készülék mellett. A készülék folyamatos felügyeletet igényel.</li> <li>• A lapostepsi max. 3 kg-ig lehet terhelve, amikor a sütőkamra síneibe van helyezve. A sütőrács a tepsivel max. 7 kg-ig terhelhető.</li> <li>• A díszetöt soha ne hajtásák le míg a gázégők üzemben vannak.</li> <li>• Sütőlemezt helyezze a középső vályatba úgy, hogy a tepsit ne érjen a sütő hátsófalához .</li> </ul> |

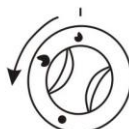
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ZAPÁLENÍ HOŘÁKŮ S POJISTKOU A VYSOKONAPĚŤOVÝM ZAPALOVÁNÍM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehce zatlačte na knoflík a otáčejte doleva až do polohy „maximální příkon“.</li> <li>• Druhou rukou stiskněte spínač vysokonapětového zapalování nebo u sporáků vybavených spínačem vysokonapětového zapalování přímo na ovládacím knoflíku hořáku, zatlačte knoflík na doraz k ovládacímu panelu a přidržte, dokud jiskra nezapálí hořák.</li> <li>• Po zapálení hořáku přidržte knoflík zatlačený do mezní polohy k panelu ještě po dobu 5 sekund, aby došlo k nahřátí čidla pojistky plamene.</li> <li>• Uvolněte knoflík a zkontrolujte zda hořák hoří.</li> <li>• Zhasne-li hořák po uvolnění knoflíku, zopakujte celý postup zapalování.</li> </ul> | <p><b>ZAPÁLENIE HORÁKOV S POISTKOU A VYSOKONAPĚŤOVÝM ZAPALOVÁNÍM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zľahka zatlačte gombík a otáčajte ním vľavo až do polohy „maximálny príkon“.</li> <li>• Druhou rukou stisnite spínač vysokonapätového zapalovania, pri sporákoch, ktoré sú vybavené spínačom vysokonapätového zapalovania priamo na ovládacom gombíku horáka, zatlačte gombík na doraz k ovládaciemu panelu a otáčajte ním do polohy „maximálny príkon“ a pridržte, pokiaľ iskra nezapáli horák.</li> <li>• Po zapálení horáka pridržte gombík zatlačený do medznej polohy k panelu ešte po dobu 5 sekúnd, aby došlo k nahriatiu termočlánku poistky plameňa.</li> <li>• Uvoľnite gombík a skontrolujte, či horák horí.</li> <li>• Ak horák po uvoľnení gombíka zhasne, zopakujte celý postup zapalovania.</li> </ul> | <p><b>ZAPALANIE PALNIKA Z ZABEZPIECZENIEM PRZY POMOCY ZAPALACZA WYSOKONAPIĘCIOWEGO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nią w lewo aż do pozycji “Maksymalny płomień”.</li> <li>• Wcisnąć pokrętkę do oporu w kierunku panelu.</li> <li>• Drugą ręką nacisnąć przycisk zapalacza wysokonapięciowego. W kuchniach wyposażonych w zapalacz wysokonapięciowy w pokrętkę, lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nią, aż do pozycji “Maksymalny płomień”.</li> <li>• Po zapaleniu palnika przytrzymać pokrętkę wcisniętą jeszcze przez około 5 sekund, dopóki nie nagrzej się czujnik zabezpieczenia płomienia.</li> <li>• Zwolnić pokrętkę i sprawdzić czy palnik pali się.</li> <li>• Jeżeli palnik zgaśnie po zwolnieniu pokrętki, całą procedurę zapalania należy powtórzyć.</li> <li>• Następnie ustawić pokrętkę do wymaganego położenia.</li> </ul> | <p><b>A GÁZÉGŐK BEGYÚJTÁSA A NAGYFESZÜLTSGŰ SZIKRAGYÚJTÓ SEGÍTSÉGÉVEL.</b></p> <p>Enyhén nyomják be a vezérlógombot és fordíták el balra a “maximális teljesítmény” állásba. A másik kezükkel nyomják meg a nagyfeszültségű gyújtás gombját, ill. az integrált gyújtással felszerelt készülékeknel ütköztetik nyomják be a vezérlógombot és tartásák benyomva amíg a szikra nem gyújtja be az égőt.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b></p> <p>A gázégő begyújtása után tartsák a vezérlógombot még cca. 5 mp-ig benyomva, hogy az égésbiztosító érzékelője felmelegedjen. A láng esetleges elalvásakor az égésbiztosító érzékelője lehűl és automatikusan elzárja a gázcsapot a vezérlógomb állásától függetlenül.</p> |
| <p><b>ZHASNUTÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ</b></p> <p>Otočte příslušným knoflíkem do polohy „vypnuto“. Zkontrolujete, zda plamen zhasne.</p> <p><b>Nezavírejte příklop vařidlové desky, pokud jsou vařidlové hořáky teplé.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>ZHASNUTIE VARNÝCH HORÁKOV</b></p> <p>Otočte príslušným gombíkom do polohy „vypnuté“. Skontrolujete, či plameň zhasne.</p> <p><b>Nezatvárajte príklop varnej platne, pokiaľ sú horáky zahriate.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>WYŁĄCZENIE PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH</b></p> <p>Należy przekręcić odpowiednie pokrętkę na pozycję - “WYŁĄCZONE”. Proszę sprawdzić, czy ogień zgasł.</p> <p><b>Nie wolno zamykać nakrywy, jeżeli palniki są gorące.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>A FŐZŐEGŐK ELZÁRÁSA</b></p> <p>Fordítsák el a megfelelő vezérlógombot a “Kikapcsolt” állásba. Ellenőrizzék, hogy a láng elaludt-e.</p> <p><b>Ne zárja az ajtót főzőlap, amikor tűzforró égők.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



VYPNUTO  
VYPNUTÉ  
KIKAPCSOLT  
WYŁĄCZONE



MAXIMÁLNI PŘÍKON  
MAXIMÁLNY PŘÍKON  
MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY  
MAKSIMALNY PŁOMIEN



SPORO  
SPORO  
TAKARÉK  
EKONOMICZNY PŁOMIEN



## VÁRENÍ

Pro dokonalé (ekonomické) využití plynu používejte tyto doporučené průměry nádob: pro malý hořák od Ø120 do Ø 160 mm, střední hořák od Ø 160 do Ø 220 mm, velký hořák od Ø 220 do Ø 280 mm.  
Příkon hořáku je možno regulovat kohoutem v rozmezí poloh „MAXIMÁLNI PŘÍKON“ a „SPORO“. Po uvedení pokrmu do varu snižte příkon na hodnotu, která ještě postačí k udržení varu.

## VARENIE

Na varenie používajte nižšie a širšie nádoby. Dbajte na to, aby plamene horákov zahrievali dno nádoby a nepresahovali jej okraj. Kombinovaný sporák má horáky rôznych veľkostí. Pre dokonalé (ekonomické) využitie plynu používajte doporučené priemery nádob: pre malý horák od Ø 120 do Ø 160 mm, pre stredný horák od Ø 160 do Ø 220 mm, pre veľký horák od Ø 220 do Ø 280 mm.  
Příkon (veľkosť plameňa) horáka je možné regulovať kohútom v rozmedzí poloh „MAXIMÁLNY PŘÍKON“ a „SPORO“. Pre dosiahnutie polohy „SPORO“ je potrebné gombík nastaviť až do ľavej krajnej polohy. Po uvedení jedla do varu znížte príkon horáka na hodnotu, ktorá ešte postačí na udržanie jedla vo vare.

## GOTOWANIE

Do gotowania należy używać naczyń niskich i szerokich. Należy uważać, by płomienie palącego się gazu ogrzewały tylko dno naczynia i nie przechodziły poza jego krawędzie. Kuchnia wyposażona jest w palniki różnej wielkości. Dla efektywnego (ekonomicznego) wykorzystania gazu, należy używać naczyń z zalecanymi średnicami: dla palnika małego Ø 120 do Ø 160 mm, dla palnika średniego 160 do Ø 220 mm, dla palnika dużego Ø 220 do Ø 280 mm.  
Moc palnika (wielkość płomienia) można regulować pokrętem w zakresie pozycji od „PŁOMIEN MAKSIMALNY“ do „PŁOMIEN EKONOMICZNY“.  
Po doprowadzeniu potrawy do wrzenia należy obniżyć moc palnika tak, by wystarczyła do utrzymania posiłku w stanie gotowania.

## FŐZÉS

A főzéshez alacsonyabb és szélesebb edényeket használjon. Ügyeljen arra, hogy az égő lángja az edény alját melegítse és ne érjen túl az edény szélén.  
A főzőlapon különböző méretű égők találhatók. A gázfogyasztás tökéletes (gazdaságos) kihasználtsága szempontjából a következő átmérőjű edényeket javasoljuk: kicsi égőre 120 - 160 mm Ø, közepes égőre 160 - 220 mm Ø, nagy égőre 220 - 280 mm Ø.  
Égőtéljesítmény (láng nagysága) a csappal „MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNY“ és „TAKARÉK“ fokozatok között állítható. „TAKARÉK“ fokozat elérése érdekében fordítsa a gombot bal szélső állásba. Miután az étel forni kezdett, csökkentse a teljesítményt olyan értékre, amely még elegendő arra, hogy az ételt forrásban tartsa.

## ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY

Knoflíkem přepínače funkcí trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčet oboma směry. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50-250° C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje.

Při násilném přetočení nulové polohy

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVÁDZKY RÚRY

Gombíkom prepínača funkcií rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možno otáčať oboma smermi. Gombíkom termostatu zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50 - 250° C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčením späť sa nastavená teplota znižuje.

## WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA

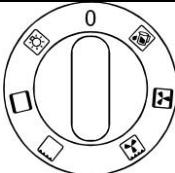
Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokręta sterowania pracy piekarnika. Pokrętem można kręcić w obie strony.  
Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokręta termostatu piekarnika. Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50 - 250° C. **Pokrętem**

## A SÜTŐ

A sütőszabályozó kapcsolóval válassza ki a szükséges sütési üzemmódot. A gombot mindkét irányba lehet forgatni. A termosztát gombbal válassza ki a az étel elkészítéséhez szükséges hőmérsékletet (50 - 250 °C).  
A termosztát szabályozó gombot csak jobbra forgassa (magasabb hőmérséklet beállítása). Balra forgatásával a hőmérséklet csökken. A termosztát

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| dojde k poškození termostatu!                                                                                                                                                                                                                                    | Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu!                                                                                                                                                                                      | termostatu možna kręcić tylko w jedną stronę, przy przekręceniu pozycji zerowej termostat zostanie uszkodzony. Przekręcając pokrętkę termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekręcając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.                                                    | szabályozó gombot csak útközésig lehet forgatni. Erőltetése sérüléshez vezethet.van ellátva.<br><b>A sütő préselt oldalán három sín található ami a rács betolására szolgál.</b> |
| <b>VKLÁDÁNÍ ROŠTU DO TROUBY</b>                                                                                                                                                                                                                                  | <b>VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>WKŁADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA</b>                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>RÁCS BEHELYEZÉSE A SÜTŐBE</b>                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
| <b>UPOZORNĚNÍ:</b><br>Nepokrývejte dno trouby alobalem, nepokládejte přímo na dno trouby plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnou. Přikrytí způsobuje místní přehřívání dna trouby a povrch dna trouby se může tímto jednáním nevratně poškodit. | <b>UPOZORNENIE:</b><br>Nepokrývejte dno rúry alobalom, nekladte priamo na dno rúry plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnú. Prikrytie spôsobuje miestne prehrievanie dna rúry a povrch dna rúry sa môže týmto konaním nezvratne poškodiť. | <b>UWAGA:</b><br>Nie wolno przykrywać dna piekarnika folią aluminiową. Nie wolno kłaść bezpośrednio na dno piekarnika blach, brytfann lub naczyń z potrawami jak również bezpośrednio samych potraw. Przykrycie dna piekarnika, spowoduje jego miejscowe przegrzewanie i nieodwracalne uszkodzenie. | <b>FIGYELMEZTETÉS:</b><br>Netakarja le alufóliával sütőalját , a sütőlemez és a tepsit ne helyezze teljesen a sütőaljára. Letakarás esetén a sütő meghibásodásához vezethet.     |

| POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ<br>SKLENĚNÉHO PŘÍKLOPU -<br>VÍKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | POKYNY PRE POUŽÍVANIE<br>SKLENENÉHO PŘÍKLOPU –<br>VEKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ZALECENIA PRZY<br>UŻYTKOWANIU SZKLANEJ<br>NAKRYWY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | UTASÍTÁSOK AZ<br>ÜVEGTETŐ – FEDÉL<br>HASZNÁLATÁHOZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>POZOR!</b><br>Skleněná víka mohou při zahřátí prasknout. Před uzavřením víka zhasněte všechna vařidla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>POZOR!</b><br>Sklenené veka môžu pri zahriati prasknúť. Pred uzatvorením veka vypnite všetky varné zdroje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>UWAGA!</b><br>Szkłana nakrywa może pęknąć przy nagraniu. Przed opuszczeniem nakrywy, należy wyłączyć wszystkie palniki.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>FIGYELEM !</b><br>Az üvegtető felhevülés következtében megrepedhet. Tető lehajtása előtt kapcsolja ki az összes főzőlapkat (égőfejeket, elektromos főzőlapokat, főzőzónákat)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Víko nesklápět, je-li hořák zapálen!</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• U sporáku vybaveného skleněným příklopem – víkem, dodržujte následující zásady, kterými zabráníte poškození nebo rozbití skla příklopu.</li> <li>• Neuvádějte do činnosti vařidla při zavřeném příklopu.</li> <li>• Zavřený příklop nepoužívejte jako pracovní a odkládací plochu. Při vaření dbejte, aby se nádoby nedotýkaly skla příklopu.</li> <li>• Příklop otevírejte řádně až do koncové polohy.</li> <li>• Při uzavírání příklop přidržíte až do zavřeného stavu.</li> <li>• Případné znečištění odstraňte pokud možno ihned po skončení vaření a vychladnutí příklopu.</li> <li>• Při čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, které by poškrábaly povrch skla a barvu.</li> </ul> | <b>Veko nezatvárajte, ak je horák zapálený!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• U sporáku, ktorý má sklenený príklop – veko, dodržujte nasledujúce zásady, aby ste tak zabránili poškodeniu alebo rozbitiu skla príklopu.</li> <li>• Neuvádzajte do činnosti varné zdroje pri uzatvorení príklopu.</li> <li>• Uzavretý príklop nepoužívajte ako pracovnú a odkladaciu plochu.</li> <li>• Pri varení dбайte na to, aby sa nádoby nedotýkali skla príklopu.</li> <li>• Příklop otvárajte náležitě až do koncové polohy.</li> <li>• Při uzavírání příklop přidržívejte až do zavřeného stavu.</li> <li>• Případné znečistenie odstráňte pokiaľ je to možné ihneď po skončení varenia a po vychladnutí príklopu.</li> <li>• Při čištění nepoužívejte abrazivné prostředky, které by narušili povrch a farbu.</li> </ul> | <b>Nie opuszczać nakrywy jeżeli palnik pali się!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W kuchni wyposażonej w szklaną nakrywę, należy stosować się do następujących zasad które pozwolą zapobiec uszkodzeniu lub rozbięciu szkła nakrywy.</li> <li>• Nie wolno zapalać palników przy opuszczonej nakrywie.</li> <li>• Nie wolno wykorzystywać opuszczonej nakrywy jako blatu roboczego.</li> <li>• Nakrywę należy zawsze otwierać, aż do jej skrajnego położenia.</li> <li>• Podczas opuszczania nakrywy należy przytrzymywać ją aż do samego końca.</li> <li>• Podczas gotowania garnki nie mogą dotykać nakrywy.</li> <li>• Wszelkie zanieczyszczenia należy usuwać z nakrywy bezpośrednio po zakończeniu gotowania oraz jej wystygnięciu.</li> <li>• Do czyszczenia nakrywy nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, oraz środków mogących spowodować zadrapania powierzchni nakrywy lub jej ornamentyki.</li> </ul> | <b>Fedél nem zárja be, amikor az égő meggyullad!</b><br>Üvegtetővel – fedéllel felszerelt tűzhelyeknél, kérem tartsa be a következő utasításokat a tető meghibásodása és megrepedésének elkerülése végett.<br>Ne kapcsolja be a főzőlapokat (égőfejeket, elektromos főzőlapokat, főzőzónákat), míg a tetőt fel nem nyitja. Lehajtott tetőt ne használja, tárolófelületként vagy munkaasztalként. Főzésnél ügyeljen arra, hogy az edények ne érjenek az üvegtetőhöz.<br>Tetőt nyissa fel, teljesen az ütközésig. Használat után teljesen zárja le a tetőt. Esetleges, ha szennyeződés keletkezik a tetőről azonnal távolítsa el, vagy a főzés befejeztével és a tető kihűlése után távolítsa el.<br>Tisztításnál ne használjon agresszív vegyi tisztítóanyagot, ami összekarcolja és elszínezi az üvegtetőt. |

| FUNKCE TROUBY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | FUNKCIE RÚRY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | OPIS FUNKCJI                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | FUNKCIÓ LEÍRÁSA                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Osvetlenie rúry svieti pri nastavení všetkých funkcií rúry.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Odrębne oświetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika                                                                                                                                                                                                                                      | Sütő külön megvilágítása. Az izzó világít minden sütőfunkció beállításánál.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 – 250° C.                                                                                                                                                                                            | Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50–250° C.                                                                                                                                                                                        | Statyczne ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur 50 ÷ 250° C.                                                                                                                                                                                                 | Statikus melegítés a felső és alsó fűtőszál segítségével. A termosztát hőmérséklete állítható 50°C - 250°C - között.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu.                                                                                                                                                                                                                                      | Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.                                                                                                                                                                                                                                            | Grillowanie grzałką z wykorzystaniem podczerwieni. Termostat nastawiony na temperaturę maksymalną.                                                                                                                                                                                                                       | Grillezés infravörös sugárzású szál segítségével. A termosztát a maximális hőmérsékletre van állítva.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštěm nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150 - 250° C.<br>Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřená. | Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150 - 250° C.<br>Doporučení: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté. | Grillowanie + włączony wentylator. Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarnika (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 150 ÷ 250° C.<br>Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze. | Grillezés ventilátor használatával. A levegő áramlása következtében a hőmérséklet a sütő felső részében magasabb (sütőrács vagy tepsi felett). A termosztát hőmérséklete állítható 150°C - 250°C.<br>Megjegyzés: Ez az üzemmód terjedelmes húskok sütésére ill. grillezésére alkalmas magasabb hőmérsékleten. |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Teplo dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50 - 250° C.</p> <p>Doporučení: Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.</p> | <p>Teplo dodávané horným a dolním vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50 - 250° C.</p> <p>Doporučení: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkeho pečiva, tyčienek apod., kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu</p> | <p>Ciepło pochodzące od górnej i dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50 ÷ 250° C.</p> <p>Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Funkcja odpowiednia zwłaszcza przy przygotowywaniu dań, które wymagają jednakowej temperatury z obu stron blachy.</p> | <p>Felső és alsó fűtőszál által adott meleget a ventilátor osztja szét, mely egyenletes meleget biztosít a sütőben. A termosztát hőmérséklete állítható 50°C - 250°C-között.</p> <p>Megjegyzés: Az üzemmód a tepszi alatt és felett egyforma hőmérsékletet biztosít.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba".</p> <p>AQUA Clean  - (viz kapitola „Čištění“).</p> | <p>Dolné vyhrievacie teleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry . Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba".</p> <p>AQUA Clean  - (viď kapitola „Čistenie“).</p> | <p>Grzałkę dolną - Aqua clean można również używać do czyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".</p> <p>AQUA Clean  - (patrz rozdział „Czyszczenie“).</p> | <p>A hőt csak a sütő alján elhelyezett fűtőszál biztosítja. Ezt az üzemmódot akkor válassza, ha a sütemény alját jobban megakarja sütni (például gyümölcscsel töltött sütemények esetében). A hőmérséklet gombját kívánság szerint állítsa be. Az alsó fűtőszálat - Aqua clean  a sütő tisztítására is felhasználhatja. A tisztítás részleteire vonatkozó utasítást olvassa el a "Tisztítás és karbantartás" című fejezetben.</p> |
| <p><b>DOPORUČENÍ A RADY</b><br/>Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.</p>                                                                                                                                                                 | <p><b>DOPORUČENIA A RADY</b><br/>Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.</p>                                                                                                                                                                 | <p><b>ZAŁECENIA I RADY</b><br/>Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw:</p>                                                                                                                                                                                     | <p><b>JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK</b><br/>Tájékoztató jelleggel közöljük az egyes hőmérséklet tartományok felhasználhatóságát.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>50 – 70° C - sušení</p>                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>50 – 70 °C - sušenie</p>                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>50 – 70° C - suszenie</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>50 – 70 °C - szárítás</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>80 - 100° C - sterilování</p>                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>80 - 100 °C - sterilizovanie</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>80 - 100° C - sterylizacja</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>80 - 100 °C - sterilizálás</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>130 - 150° C - dušení</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>130 - 150 °C - dusenie</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>130 - 150° C - duszenie</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>130 - 150 °C - párolás</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>180 - 220° C - pečení těsta</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>180 - 220 °C - pečenie cesta</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>180 - 220° C - pieczenie ciast</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>180 - 220 °C – tészásütés</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>220 - 250° C - pečení masa</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>220 - 250 °C - pečenie mäsa</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>220 - 250° C - pieczenie mięsa</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>220 - 250 °C - hússütés</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečící troubu v některých případech předehřát. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální světlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální světlo termostatu zhasne.</p> <p>Rošt trouby, plech na pečení nebo pekáč, zasuněte nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečící trouby. Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečící trouby, prodlužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.</p> | <p>Presnú hodnotu teplot je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutie zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutí zvolenej teploty signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, plech na pečenie alebo pekáč, zasunite najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte. Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedlo sa môže pripaľovať.</p> | <p>Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury - przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta założona (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie. Ruszt piekarnika, blachę lub brytfannę najlepiej umieścić w drugim rowku w ścianie od dołu piekarnika. W miarę możliwości, należy do minimum ograniczyć otwieranie drzwiczek piekarnika, gdyż dochodzi do nagłych zmian temperatury wewnątrz piekarnika - przedłuża się czas obróbki termicznej, może dojść do przypalenia potraw.</p> | <p>Természetesen a pontos sütési idő és hőmérséklet beállításához egyéni gyakorlat kell. Egyes ételfajták megkívánják a sütő előmelegítését (kelt tészta stb.), míg másoknál ez nem szükséges. Amíg a sütő nem éri el a beállított hőmérsékletet, a termosztát kontroll lámpája világít. Amikor túllépi, a termosztát lámpa elalszik.</p> <p>A sütőrácsot általában az alulról számított 2. sínbe helyezze el. Sütés alatt a sütőajtót minél kevesebbet nyitogassa, hogy ne zavarja a levegőáramlást és ne hosszabbítsa a sütés időt és az étel is leéghet.</p> |
| <p><b>GRILOVÁNÍ POKRMŮ</b></p> <p>Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Poloha umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>GRILOVANIE JEDÁL</b></p> <p>Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dvierkach rúry. Poloha umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>GRILLOWANIE</b></p> <p>Grillować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika. Pozycja umieszczenia rusztu zależy od masy i rodzaju grillowanego dania.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>GRILLEZÉS</b></p> <p>Kizárólag csukott ajtónál grillezzen. A sütőrács elhelyezése függ az étel súlyától ill. a grillezett étel fajtájától.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>GRILOVÁNÍ NA ROŠTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Připravený pokrm položte na rošt.</li> <li>• Rošt zasuněte do drážek v bočních stěnách pečící trouby.</li> <li>• Pro zachycení odkapávající šťávy zasuněte do nižších drážek v bočních stěnách pečící trouby pečící plech nebo položte na dno trouby pekáč.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>GRILOVANIE NA ROŠTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pripravené jedlo položte na rošt.</li> <li>• Rošt zasunite do drážok v bočných stenách rúry.</li> <li>• Na zachytenie odkvapkávajúcej šťavy zasunite do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie alebo položte na dno rúry pekáč.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>GRILLOWANIE NA RUSZCIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przygotowaną potrawę połóż na ruszcie.</li> <li>• Ruszt umieść w bocznych rowkach w ścianie piekarnika.</li> <li>• Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekający z grillowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych ścianach piekarnika wsunąć blachę lub wstawić brytfannę na dno piekarnika.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>GRILLEZÉS ROSTON</b></p> <p>A sütőben különféle ételeket grillezhetünk.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az előkészített ételt helyezzék a tepsibe állított grillező rácsra.</li> <li>• A grillező rácsot tartalmazó tepsit úgy helyezzék el a sütőben, hogy minél közelebb legyen a grill fűtőszálhoz.</li> <li>• A grillező rács kivágásának kifelé kell állnia, hogy sütés közben az ételt a tepsij alján összegyűlt lével locsolgathassa.</li> </ul>                                                                                      |

| <b>POZOR:</b><br>Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby apod.) ohřát na vyšší teplotu, zabráňte přístupu dětem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>POZOR:</b><br>Prístupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabráňte preto prístupu detí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>UWAGA:</b><br>Podczas grillowania może dojść do dużego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do piekarnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>VIGYÁZAT:</b><br>Grillezés közben a sütő néhány elem forró lehet, ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a közelébe gyermekek.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OVLÁDÁNÍ PEČICÍ TROUBY<br/>POMOCÍ<br/>DIGITÁLNÍHO SPÍNAČE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>OVLÁDANIE RÚRY NA<br/>PEČENIE POMOCOU<br/>DIGITÁLNEHO SPÍNAČA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>STEROWANIE<br/>PIEKARNIKIEM PRZY<br/>POMOCY PROGRAMATORA<br/>ELEKTRONICZNEGO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>SÜTŐ VEZÉRLÉSE<br/>ELEKTRONIKUS<br/>PROGRAMÓRA<br/>SEGÍTSÉGÉVEL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Digitální časový programátor je určen k vypnutí pečicí trouby po předem nastaveném čase. Stav vypnutí a zapnutí digitálního programátoru je signalizován rozsvícením symbolu (8 – hrnce) uprostřed displeje. Displej zobrazující časový údaj svítí trvale. Digitální programátor je napájený pouze ze sítě, při přerušení dodávky elektřiny a jejím obnovení zůstane vypnutý (blikají číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je třeba znovu nastavit. | Digitálny časový spínač je určený na vypnutie rúry na pečenie po uplynutí dopredu nastavenej doby. Stav vypnutia a zapnutia digitálneho časového spínača je signalizovaný rozsvietením symbolu hrnca (8) uprostred displeja. Displej, zobrazujúci časový údaj, svieti trvalo. Digitálny časový spínač je napájaný len zo siete, pri prerušení dodávky elektriny a jej obnovení zostane vypnutý (blikajú číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je potrebné znovu nastaviť. | Programator elektroniczny służy do wyłączania piekarnika według nastawionego czasu. Stan wyłączenia lub włączenia programatora sygnalizowany jest świecącym symbolem garnka (8 – garnek) na wyświetlaczu.. Czas wyświetlany jest na wyświetlaczu w sposób ciągły. Programator zasilany jest z sieci elektrycznej. W przypadku zaniku napięcia w sieci elektrycznej, a następnie jego ponownego włączenia, wartości wskazywane na wyświetlaczu ulegną skasowaniu (migają cyfry 0.00 + symbol 6). W takim przypadku należy ponownie ustawić czas wskazywany przez programator. | Digitális programóra a sütő kikapcsolására szolgál az előre beállított idő után. A digitális programóra ki és bekapcsolását a kijelzőn (8 - edény) szimbólum ábrázolja. Kijelzőn az aktuális idő a állandóan világít. Digitális programóra az elektromos hálózatra van kötve, ha áramkimaradás jön létre kikapcsol (villog 0.00+ 6 szimbólum) az aktuális időt újból szükséges beállítani. |
| <div style="text-align: center;"> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1. Knoflík pro nastavení zvukového signálu<br>2. Knoflík pro nastavení trvání činnosti<br>3. Knoflík pro nastavení ukončení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1. Tlačidlo pre nastavenie výstrahy<br>2. Tlačidlo pre nastavenie trvania činnosti<br>3. Tlačidlo pre nastavenie ukončenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1. Przycisk ustawienia sygnału dźwiękowego<br>2. Przycisk ustawienia czasu działania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1. Gomb a hangjelzés beállításához<br>2. Gomb a sütés beállításához<br>3. Gomb a sütés befejezéséhez                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>činnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Knoflík pro nastavení (-)</li> <li>Knoflík pro nastavení (+)</li> <li>Symbol „A“ - svítí od začátku nastavení do ukončení činnosti<br/>Symbol „A“ - bliká, jakmile je činnost ukončena</li> <li>Symbol - minutka</li> <li>Symbol svítí, jestliže je trouba v činnosti</li> <li>Symbol klíč – zámek – Dětská pojistka<br/>- svítí, jestliže je zámek aktivován</li> </ol>                                                                                                             | <p>činnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tlačidlo pre nastavenie (-)</li> <li>Tlačidlo pre nastavenie (+)</li> <li>Symbol „A“ - svieti od chvíle nastavenia až po ukončenie činnosti rúry<br/>Symbol „A“ - bliká, keď rúra ukončí svoju činnosť</li> <li>Symbol - minútka.</li> <li>Symbol svieti, keď je rúra v činnosti</li> <li>Symbol kľúč - zámok - DETSKÁ POISTKA - svieti, ak je zámok aktivovaný</li> </ol>                                                                                                                    | <p>piekarníka</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Przycisk ustawienia czasu zakończenia działania piekarnika</li> <li>Przycisk do nastawy (-)</li> <li>Przycisk do nastawy (+)</li> <li>Symbol „A“ - świeci się od momentu nastawy do zakończenia działania piekarnika<br/>Symbol "A" - miga, gdy działalność ta jest zakończona</li> <li>Symbol minutnika</li> <li>Symbol świeci się jeżeli piekarnik pracuje</li> <li>Symbol klucza - zamek - Blokada przed dziećmi - Symbol świeci się ,gdy blokada jest włączona</li> </ol>                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>Gomb a (+) beállításhoz</li> <li>Gomb a (-) beállításhoz</li> <li>„AUTO„ szimbólum – a beállítás kezdetétől a tevékenység befejezéséig világít</li> <li>„AUTO„ szimbólum a tevékenység befejezésével villogni kezd</li> <li>Perc - szimbólum</li> <li>Symbol kulcs - zár - Gyermekek zárral - világít, ha az be van kapcsolva</li> </ol>                                                                                                                                    |
| <p><b>PEČÍČI TROUBA PRACUJE VE DVOU REŽIMECH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bez použití digitálního programátoru (v tomto případě musí na displeji svítit symbol hrnce (8) - pokud nesvítí, stiskněte současně tlačítka 2 a 3, jinak není trouba funkční). Dále se sporák ovládá pomocí dvou ovládacích knoflíků - termostatu a přepínače funkcí trouby.</li> <li>S použitím digitálního programátoru (k jeho ovládání je určen následující postup). Teplotu a režim nastavte pomocí ovládacích knoflíků trouby.</li> </ul> | <p><b>RÚRA NA PEČENIE PRACUJE V DVOCH REŽIMOCH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bez použitia digitálneho časového spínača (v tomto prípade musí na displeji svietiť symbol hrnca (ak nesvieti, stlačte zrazu tlačidlá 2 a 3, inak nie je rúra funkčná). Ďalej sa rúra sporáka ovláda pomocou dvoch ovládacích gombíkov - termostatu a prepínača funkcií rúry.</li> <li>S použitím digitálneho časového spínača (na jeho ovládanie je určený nasledujúci postup). Teplotu a režim nastavte pomocou ovládacích gombíkov rúry.</li> </ul> | <p><b>PIEKARNIK MOŻE PRACOWAĆ W DWÓCH REŻIMACH:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bez zastosowania programatora elektronicznego (w takim przypadku na wyświetlaczu świeci się symbol garnka (8). Jeżeli symbol nie świeci się, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, w innym przypadku piekarnik nie będzie funkcjonował). Sterowanie piekarnikiem odbywa się przy pomocy dwóch pokręteł - termostatu i przełącznika funkcji piekarnika.</li> <li>Z zastosowaniem programatora elektronicznego. Temperatura i režim pracy nastawiany jest przy pomocy pokręteł piekarnika.</li> </ul> | <p><b>SŰTŐ KÉT RENDSZERBEN MŰKÖDIK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>digitális programóra nélkül (ebben az esetben a kijelzőn világít a (8) edény szimbólum – ha „nem világít, folyamatosan nyomja a 2 és 3 gombot (másképp a sütő nem működik ). A készülék két vezérlőgombbal van ellátva – termosztát és sütőkapcsoló gombbal.</li> <li>digitális programóra használatával (programóra vezérlése a következő)</li> <li>Hőmérsékletet és a rendszert a sütőgomb segítségével vezérelheti</li> </ul> |
| <p><b>NASTAVENÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS</b></p> <p>Po zapojení přístroje na elektrickou síť na číselníku střídavě bliká symbol 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 2 a 3 (zasvítí 0.00 symbol 8). Tlačítka 4 a 5 nastavíte denní čas.</p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>NASTAVENIE HODÍN NA DENNÝ ČAS</b></p> <p>Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikat symboly 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stláčate tlačidlá 2 a 3 (0.00 zasvieti) a gombíkmi 4 a 5 nastavíte denný čas</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>USTAWIENIE CZASU NA PROGRAMATORZE ELEKTRONICZNYM</b></p> <p>Po podłączeniu kuchni do sieci elektrycznej na wyświetlaczu mruga wartość 0.00.<br/>W celu ustawienia aktualnego czasu nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3 (wyświetli się wartość 0.00 i symbol 8). Przyciskami 4 i 5 nastawić aktualny czas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>DIGITÁLIS PROGRAMÓRA BEÁLLÍTÁSA A PONTOS IDŐRE</b></p> <p>A készüléket az elektromoshálózatra csatlakoztatjuk, látható a kijelző középső részén villog 0.00. szimbólum. Az óra beállítható a napi pontos időre, úgy, hogy egyszerre nyomja mindkét 2 és 3 gombot ( világít a 0.00 és 8 szimbólum). Aztán nyomja meg a 4 és 5 gombot a pontos idő beállításához.</p>                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RUČNÍ OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI TROUBY</b><br>Jestliže chcete troubu použít bez programování, nsmí symbol 6 svítit. Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol 6 svítí, stiskněte současně tlačítko 4 a 5. Teprve jakmile symbol 6 zmizí je možné neprogramované použití trouby!                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>RUČNÉ OVLÁDANIE FUNKCIÍ RÚRY</b><br>Ak budeme rúru používať bez užitia digitálneho spínača, nnesmie svietiť symbol 6. Preto vždy preverte digitálny spínač, a ak svieti symbol 6, stlačte súčasne tlačidlá 4 a 5. Ak symbol 6 nesvieti, je možné ručné používanie rúry.                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>STEROWANIE RĘCZNE PRACĄ PIEKARNIKA</b><br>Jeżeli chcecie Państwo używać piekarnik bez programatora, symbol 6 nie może się świecić. Należy zawsze sprawdzić czy nie jest zaprogramowana godzina. Jeżeli symbol 6 świeci się, nacisnąć jednocześnie przyciski 4 i 5. Dopiero jak symbol 6 zgaśnie, możliwe jest używanie piekarnika w trybie ręcznym.                                                                                                                                                                                                       | <b>SÜTŐ KÉZI VEZÉRLÉSE</b><br>A programóra nélkül szeretné a sütőt használni, nem szabad a 6 szimbólumnak világítani. Ha világít a 6 szimbólum, egyszerűen nyomja mindkét 4 és 5 gombot.<br>Ha nem világít a 6 szimbólum, csak akkor lehet programóra nélkül használni a sütőt!                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby:<br><b>POLOAUTOMATICKY</b><br>- trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypnutí<br><b>AUTOMATICKY</b><br>- nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Programovými hodinami si môžete naprogramovať činnosť rúry dvoma spôsobmi:<br><b>POLOAUTOMATICKY:</b><br>okamžitý začiatok činnosti rúry a po určitom čase automatické ukončenie činnosti.<br><b>AUTOMATICKY:</b><br>v stanovenom čase automatický začiatok a ukončenie činnosti rúry.                                                                                                                                                                                                                                                                | Za pomocą programatora elektronicznego, można programować pracę piekarnika na dwa sposoby:<br><b>PÓLAUTOMATYCZNY</b> - piekarnik natychmiast rozpoczyna pracę, a po upływie nastawionego czasu samoczynnie się wyłączy.<br><b>AUTOMATYCZNY</b> - piekarnik po uprzednim nastawieniu samoczynnie się włączy a następnie wyłączy.                                                                                                                                                                                                                              | <b>Digitális programóra segítségével a sütőt kétféleképpen lehet használni:</b><br><b>FÉLAUTOMATA</b> – a sütő azonnal működik az idő beállítását után automatikusan kikapcsol<br><b>AUTOMATA</b> – automatikus beállítás és sütő kikapcsolás                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</b><br>U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST</b><br>Pri tomto spôsobe programovania si stanovte dĺžku trvania činnosti rúry (trvanie činnosti). Najdlhšie možné nastavenie je 23 hodín a 59 minút!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>TRYB DZIAŁANIA - PÓLAUTOMATYCZNY</b><br>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika. Maksymalny czas pracy który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>FÉLAUTOMATA TEVÉKENYSÉG</b><br>Ennél az alkalmazásnál a sütési időt lehet programozni. Beállítható maximális idő 23 óra 59 perc!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI</b><br><b>Příklad pro jednodušší porozumění:</b><br>Doba činnosti 1 hodina 20 minut (1.20).<br>• Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (ukáže se 0.00, symbol 8) a stiskněte tlačítko 5, dokud se neukáže 1.20. V průběhu nastavování se navíc zobrazí symbol 6. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symbol 6 svítí.<br>• Zapněte troubu: Příslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení.<br>• Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení | <b>PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI:</b><br><b>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</b><br>Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20).<br>• Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavíte čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (hneď ako začnete otáčať gombíkom 5, zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietenie sa symboly A - 6.<br>• Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu činnosti | <b>SPOSÓB POSTĘPOWANIA</b><br><b>Przykład:</b><br>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20)<br>• Ustawienie czasu działania piekarnika: Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaże się wskazanie zegara a symbol 6 będzie się świecił.<br>• Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętelem wybrać funkcję piekarnika oraz ustawić temperaturę pieczenia. | <b>FÉLAUTOMATA TEVÉKENYSÉG MENETE</b><br><b>Egyszerűbb megértéshez egy példa:</b><br>Sütési idő 1 óra 20 per (1.20)<br>állítsa be a sütési időt:<br>• nyomja meg a 2 gombot ( megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum) aztán nyomja az 5 gombot , míg nem jelenik meg az 1.20. folyamat közben megjelenik a 6 szimbólum is. az 5 másodperc a számlapon látható az aktuális óra és a 6 szimbólum.<br>• kapcsolja be a sütőt: sütőkapcsoló gombbal állítsa be a megjelölt folyamatát és a sütés hőfokát.<br>• a bekapcsolás után a sütési folyamat |

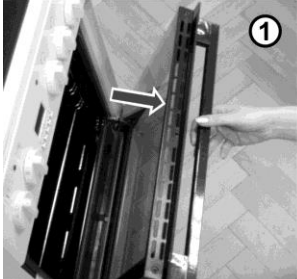
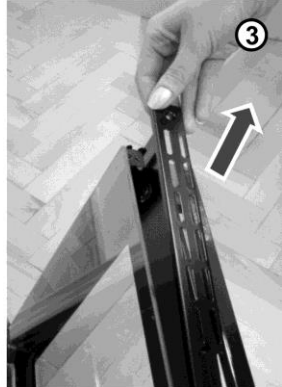
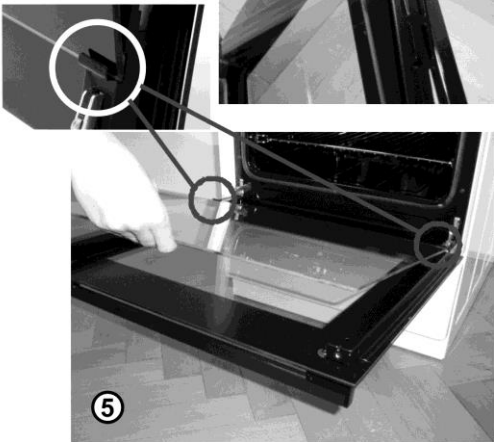
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>svítí symboly 6 a 8.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut - trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno),             <ul style="list-style-type: none"> <li>ozve se přerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší.</li> <li>symbol 8 se ztratí</li> <li>bliká symbol 6.</li> </ul> </li> <li>Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.</li> </ul> | <p>rúry.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly 6 a 8.</li> <li>Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút - sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia):             <ul style="list-style-type: none"> <li>ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky,</li> <li>symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6.</li> </ul> </li> <li>Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Piekarnik działa natychmiast po włączeniu (rozpoczyna pieczenie), a podczas pieczenia świeca się symbole 6 i 8.</li> <li>Po upływie ustawionego czasu – w naszym przypadku po czasie 1 godziny i 20 minut:             <ul style="list-style-type: none"> <li>piekarnik wyłącza się automatycznie (pieczenie zostanie zakończone)</li> <li>zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy.</li> <li>symbol 8 zniknie</li> <li>mruga symbol 6.</li> </ul> </li> <li>Wyłączyc piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł!. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.</li> </ul> | <p>azonnal elkezdődik, és a sütésnél világít a 6 és 8 szimbólum.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a beállított idő eltelté után – a mi esetünkben 1 óra 20 perc             <ul style="list-style-type: none"> <li>a sütő automatikusan kikapcsol (sütés befejeződött)</li> <li>befejezést jelző hangot ad, melyet 1,2 vagy 3 gombbal lehet megszakítani.</li> </ul> </li> <li>2 perc után automatikusan a hangjelzés megszakad.</li> <li>8 szimbólum eltűnik</li> <li>villog a 6 szimbólum</li> <li>kapcsolja ki a sütőt folyamatosan együtt nyomja meg a 2 és 3 gombot, hogy a 6 szimbólum eltűnjön. ahogyan a 6 szimbólum eltűnik, készen áll a sütő kézivezérléshez,</li> </ul> |
| <p><b>AUTOMATICKÁ ČINNOST</b></p> <p>U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (trvání činnosti) a ukončení činnosti (konec činnosti). Maximální možnost nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>AUTOMATICKÁ ČINNOST</b></p> <p>Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť . Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>TRYB DZIAŁANIA - AUTOMATYCZNY</b></p> <p>W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika, oraz czas jego zakończenia. Maksymalny czas działania i zakończenia który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut (nastawa zakończenia działania = aktualne wskazanie zegara + 23 godziny 59 minut).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>AUTOMATIKUS TEVÉKENYSÉG</b></p> <p>ennél az alkalmazásnál a sütési időt (sütési idő hossza) és a sütési idő befejezése programozható (vége a sütésnek) beállítható maximális idő ( egy napi óra + 23 óra és 59 perc)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>UPOZORNĚNÍ!</b></p> <p>Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>UPOZORNENIE!</b></p> <p>Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>UWAGA!</b></p> <p>Jeżeli piekarnik nie zostanie włączony za pomocą odpowiedniego pokrętki, nie będzie działał automatycznie!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>FIGYELMEZTETÉS !</b></p> <p>a sütő nem működik automatikusan, ha nincs bekapcsolva megfelelő sütőgomb !</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI</b></p> <p><b>Příklad pro jednodušší porozumění:</b></p> <p>Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52.</p> <p>Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI</b></p> <p><b>Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad:</b></p> <p>Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>SPOSÓB POSTĘPOWANIA</b></p> <p><b>Przykład:</b></p> <p>Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20), godzina zakończenia 13.52.</p> <p>Sprawdź czy zegar wskazuje aktualny czas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>AUTOMATA TEVÉKENYSÉG MENETE</b></p> <p><b>egyszerűbb megértéshez egy példa:</b></p> <p>sütési idő 1 óra 20 perc (1.20), tevékenység befejezése 13.52.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>győződjön meg arról, hogy a pontos</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

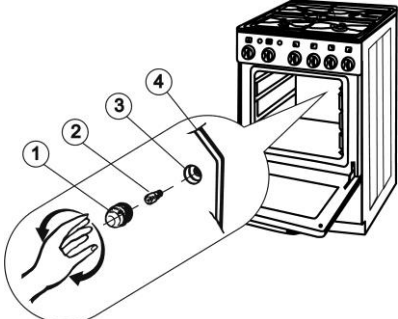
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>přesný denní čas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 8), stiskněte tlačítko 5, dokud se neobjeví 1.20 (v průběhu nastavování se zobrazí navíc symbol 6). Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly 6 a 8 svítí.</li> <li>Nastavení ukončení činnosti: Stiskněte tlačítko 3 – ukáže se čas nejbližšího možného ukončení činnosti trouby (denní čas + nastavená doba činnosti trouby). Dále tlačítka 4 a 5 nastavíte čas 13.52 – čas, kdy má být činnost trouby ukončena. Po ukončení nastavení se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a symbol 6. Symbol 8 se ztratí (opět zasvítí jakmile je trouba v činnosti).</li> <li>Zapněte troubu. Příslušnými knoflíky nastavíte systém ohřívání a teplotu pečení</li> <li>Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32) (začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 8.</li> <li>Jakmile se trouba vypne :<br/>- ohlásí se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší,<br/>- symbol 8 zmizí<br/>- bliká symbol 6.</li> <li>Vypněte troubu a současně stiskněte tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel! Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.</li> </ul> | <p>Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavenie trvania činnosti: Stlaďte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujete čas tak dlho, kým sa nezobrazí 1.20 (v priebehu nastavovania zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí denný čas a rozsvietenia sa symboly 6 a 8.</li> <li>Nastavenie ukončenia činnosti: Stlaďte tlačidlo 3 - zobrazí sa najbližší koniec činnosti = čas + nastavené trvanie činnosti). Tlačidlom 4 a 5 nastavíte čas 13.52 – čas, kedy by sa rúra mala vypnúť . Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svieti symbol 6. Symbol 8 zmizne (tento sa znovu rozsvieti, keď sa rúra v stanovenom čase uvedie do činnosti).</li> <li>Zapnutie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavíte spôsob a teplotu pečenia.</li> <li>Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas činnosti opäť svieti symbol 8.</li> <li>Keď rúra ukončí činnosť:<br/>- ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokolvek tlačidla z 1, 2 alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky,<br/>- symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6.</li> <li>Rúru vypnite a stlaďte naraz tlačidlá 2 a 3, aby ste vytreli symbol A – 6. Keď symbol 6 zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú (ručnú) činnosť.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawienie czasu działania piekarnika: Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbole 6 i 8 będą się świecić.</li> <li>Ustawienie czasu zakończenia pracy piekarnika: Nacisnąć przycisk 3 – pojawi się czas najbliższego możliwego zakończenia pracy piekarnika (aktualny czas + nastawiony czas pracy piekarnika). Następnie przyciskami 4 i 5 ustawisz czas 13.52 – czas kiedy praca piekarnika ma zostać zakończona. Po upływie 5 sekund od zakończeniu nastawy, wyświetlacz będzie wskazywał aktualny czas oraz symbol 6. Symbol 8 zgaśnie (ponownie zaświeci się gdy piekarnik będzie pracował).</li> <li>Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia.</li> <li>Piekarnik włączy się automatycznie (w naszym przypadku o 12.32 - początek pieczenia) i będzie działał przez 1 godzinę i 20 minut aż do godziny 13.52 o której się wyłączy. W czasie działania piekarnika świeci się symbol 8.</li> <li>W chwili gdy piekarnik się wyłączy:<br/>- zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy,<br/>-symbol 8 zniknie<br/>- mruga symbol 6</li> <li>Wyłączyć piekarnik i nacisnąć</li> </ul> | <p>aktuális idő belegyen állítva</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>tevékenység beállítása: nyomja meg a 2 gombot (megjelenik a 0.00 és 8 szimbólum), nyomja meg az 5 gombot, míg nem jelenik meg 1.20 (beállítás folyamán még feltűnik a 6 szimbólum) 5 másodperc után megjelenik az aktuális idő és a 6 és 8 szimbólum világít.</li> <li>a tevékenység befejezésével nyomja meg a 3 gombot és tovább a 4 és 5 és állítsa be a 13.52 – időt. amikor a süti tevékenység már befejeződik (megmutatkozik legközelebbi tevékenység befejezése – aktuális napi idő+ beállított idő) ameddig nem jelenik meg a 13.52 , amikor a tevékenység befejeződik. befejezés után a gomb elfordítása 5 vterinách a számlapom megjelenik az aktuális napi idő és világít a 8 szimbólum . 8 szimbólum eltűnik ( ha újból a sütő működésben van). kapcsolja be a sütőt. megfelelő sütőgombbal állítsa állítsa be a hőfokot és a sütés menetéét.</li> <li>a sütő automatikusan bekapcsol ( a mi esetünkben 12.32) (sütes kezdete)1óra 20 perc a tevékenység kezdete és 13.52 kikapcsol. folyamat alatt világít a 8 szimbólum.</li> <li>sütő kikapcsolása után:<br/>- megszaktító hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gom megnyomásával kaphat ki. 2 perc után a hangjelzés automatikusan kikapcsol,<br/>- 8 szimbólum eltűnik<br/>- villog a 6 szimbólum.</li> <li>6. kapcsolja ki a sütőt a 2 és 3 gomb folyamatos megnyomásával , míg a 6 szimbólum eltűnik! Ha a 6 szimbólum eltűnik a sütő készen áll a kézi vezérléshez.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>MINUTKA</b><br>Další funkci je digitálního programátoru je minutka, kterou aktivujeme stisknutím tlačítka 1. Na displeji se zobrazí 0.00. Tlačítky 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji se rozsvítí symbol 7. Průběžně lze čas nastavený minutkou kontrolovat stisknutím tlačítka 1. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Zvukový signál můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. | <b>MINÚTKA</b><br>Ďalšou funkciou digitálneho programátora je minútka, ktorú aktivujeme stisnutím tlačidla 1. Na displeji sa zobrazí 0.00. Tlačidlami 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji sa rozsvieti symbol 7. Priebežne je možné čas nastavený minútkou kontrolovať stisnutím tlačidla 1. Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál. Zvukový signál je možné vypnúť stisnutím tlačidla 1, 2 alebo 3. | <b>MINUTNIK</b><br>Programator elektroniczny, może być wykorzystywany również jako minutnik, który aktywuje się naciskając przycisk 1. Na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00. Za pomocą przycisków 4 i 5 nastawić wymagany czas. Na wyświetlaczu pojawi się symbol 7. W każdym momencie, można sprawdzić czas nastawionego minutnika naciskając symbol 1. Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. | <b>PERCPROGRAM</b><br>A digitális programóra további funkciója a percprogram, melyet az 1 gomb megnyomásával aktiválhat. A kijelzőn megjelenik a 0.00. 4 és 5 gomb megnyomásával beállítja a kívánt időt. A kijelzőn megjelenik a 7 szimbólum. Beállított időt kontrolálni lehet az 1 gomb megnyomásával. Beállított idő eltelte után hangjelzést ad, melyet az 1,2 vagy 3 gomb megnyomásával kikapcsolhat. |
| <b>NASTAVENÍ VÝŠKY TÓNU:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitální programátor musí být v režimu denního času</li> <li>Stiskem levého tlačítka 4 se zvolí výška tónu ve třech možných hladinách.</li> <li>Nastavenou výšku tónu si digitální časový spínač zachová do nejbližší změny nebo do vypnutí napájení, kdy se nastavení vrací k nejvyššímu tónu.</li> </ul>                                  | <b>NASTAVENIE VÝŠKY TÓNU:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitálny programátor musí byť v režime denného času</li> <li>Stlačením ľavého tlačidla 4 (hodiny sú už nastavené) sa zvolí výška tónu v troch možných hladinách.</li> <li>Nastavenú výšku tónu si digitálny časový spínač zachová do najbližšej zmeny alebo do vypnutia napájania, kedy sa vracia k najvyššiemu tónu.</li> </ul>                   | <b>USTAWIENIE WYSOKOŚCI DŹWIĘKU:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programator elektroniczny, musi być w trybie zegara</li> <li>Przez naciśnięcie lewego przycisku 4, należy wybrać wysokość dźwięku z trzech możliwych poziomów.</li> <li>Wybraną wysokość dźwięku, programator zapamiętuje do najbliższej zmiany lub do wyłączenia zasilania, wtedy ustawienie powraca do najwyższego poziomu dźwięku.</li> </ul>                                                                | <b>HANGSZÍN BEÁLLÍTÁSA:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitális programóra a napi idő rendszerben van</li> <li>Nyomja meg a bal 4 gombot és háromféle hangsínből választhat</li> <li>Beállított hangsínt a digitális programóra megjegyzi a legközelebbi változásig vagy a hálózatról való lekapcsolásig, ilyen esetekben visszaáll a legmagasabb hangsínre</li> </ul>                         |
| <b>POZNAMKA:</b><br>Po provedení jakékoli změny vyčkejte asi 5 sekund, nutných pro uložení změny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>POZNAMKA:</b><br>Po vykonaní akejkoľvek zmeny vyčkejte asi 5 sekúnd, nutných pre uloženie zmeny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>UWAGA:</b><br>Po dokonaniu jakichkolwiek zmian, należy odczekać 5 sekund w celu ich zaprogramowania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>MEGJEGYZÉS:</b><br>Bármilyen változást szeretni, várjon min 5 másodperc, hogy a változás létrejöhesse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>DĚTSKÁ POJISTKA</b><br>Zapnutí / vypnutí dětské pojistky provedeme dlouhým stiskem knoflíku číslo 5. Na displeji se zobrazí symbol klíče.                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>DETSKÁ POISTKA</b><br>Funkciu detskej poistky aktivujeme a deaktivujeme dlhým stlačením gombíka 5. Na displeji sa zobrazí symbol kľúča.                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>BEZPIECZENSTWO DZIECI</b><br>Włączenie / wyłączenie blokady dziecko przeprowadzili długo naciskać na numer 5. Wyświetlacz pokazuje klucze symboli.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>GYERMEKEK BIZTONSÁGA</b><br>Aktiválása / inaktiválása gyermekár teljesítőképességgel hosszú nyomja meg a 5-ös szám. A kijelzőn megjelenik a szimbólum gombokat.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Dětskou pojistku můžeme využít ve dvou režimech:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Funkciu detskej poistky môžeme využiť v dvoch režimoch:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Blokada může být užívaný v dvou trybach:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Gyerekár használható két módja van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MANUÁLNI - VYPNUTÁ TROUBA</b><br>Dětská pojistka zabrání nechtěnému zapnutí trouby.                                                                                                                                                                                                                             | <b>MANUÁLNE - VYPNUTÁ RÚRA</b><br>Dětská pojistka zabrání nechcenému zapnutiu rúry.                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>MANUAL-WYŁĄCZONY PIEKARNIK</b><br>Blokada przed przypadkowym włączeniem piekarnika.                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>MANUAL - KI A SÜTŐT</b><br>Child lock megakadályozza a véletlen aktiválását a sütőből.                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>POZNÁMKA</b><br>Pokud je v tomto režimu dětská pojistka již aktivovaná, dojde k jejímu vypnutí.                                                                                                                                                                                                                 | <b>POZNÁMKA</b><br>Ak je v tomto režime detská pojistka už aktivovaná, dôjde k jej vypnutiu.                                                                                                                                                                                                                                              | <b>UWAGA</b><br>W tym trybie, blokada dziecko zostało aktywowane, zostanie wyłączony.                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>MEGJEGYZÉS</b><br>Ha ebben a módban, gyerekzár aktiválva van, akkor kikapcsol.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>AUTOMATICKÝ - ZAPNUTÁ TROUBA</b><br>Dětská pojistka slouží k zabránění nechtěné změně nastavených hodnot (nastaveného času pečení).                                                                                                                                                                             | <b>AUTOMATICKÝ - ZAPNUTÁ RÚRA</b><br>Dětská pojistka slúži na zabránenie nechcenej zmeny nastavených hodnôt (nastaveného času pečenia).                                                                                                                                                                                                   | <b>AUTOMATYCZNY - ODWRÓCIŁ PIEKARNIK</b><br>Bezpieczeństwo dzieci jest stosowany w celu zapobiegania niechcianej zmiany nastaw (ustaw czas gotowania).                                                                                                                                                                                  | <b>AUTOMATIC - ESZTERGAÁRUK SÜTŐ</b><br>Gyermekbiztonsági használik megakadályozzák a nem kívánt változás beállított értékek (állítsa be a sütési idő.)                                                                                                                                                                              |
| <b>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Při čištění a údržbě sporáku dodržujte zásady:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Všechny knoflíky nastavte do polohy „VYPNUTO“.</li> <li>• Odpojte spotřebič od elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky nebo vypněte hlavní vypínač .</li> <li>• Vyčkejte až bude sporák vychladlý.</li> </ul> | <b>Prí čistení a údržbe sporáka dodržujte tieto zásady:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“</li> <li>• Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača.</li> <li>• Počkajte, kým spotrebič vychladne.</li> </ul> | <b>Przy czyszczeniu i konserwacji kuchni należy przestrzegać następujących zasad:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wszystkie pokręta ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE”.</li> <li>• Odłączyć kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji WYŁĄCZONE”.</li> <li>• Odczekać aż kuchnia ostygnie.</li> </ul> | <b>A készülék tisztításakor az alábbiak szerint járjanak el:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zárja el a főelzáró gázcsapot, kapcsolja le az el. főkapcsolót.</li> <li>• A vezérlőgombokat állítsa “ZÁRT” állásba.</li> <li>• Várja meg míg a tűzhely lehűl.</li> </ul>                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>POVRCH SPORÁKU</b><br>Čistěte vlhkou houbou se saponátem. Masné skvrny odstraníte teplou vodou a speciálním čisticím prostředkem na smalt. Nikdy nečistěte smaltované povrchy brusnými (abrazivními) prostředky, které způsobí neodstranitelné poškození smaltu.                                                | <b>POVRCH SPORÁKA</b><br>Povrch sporáka čistite vlhkou hubkou so saponátom. Masné škvrny odstraníte teplou vodou a špeciálnym čistiacim prostriedkom na smalt. Nikdy nečistite smaltované povrchy abrazívnymi prostriedkami, ktoré môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie smaltu.                                                       | <b>POWIERZCHNIE EMALIOWANE</b><br>Czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu. Tłuste plamy usunąć ciepłą wodą i specjalnym środkiem do czyszczenia emaliowanych powierzchni. Nie należy stosować środków ściernych, które mogłyby uszkodzić emaliowane powierzchnie.                                                               | <b>ZOMÁNCOZOTT FELÜLETEK</b><br>A készüléket nedves törölkendővel vagy szivaccsal tisztítsa meg. A zsíros szennyeződést meleg vízzel és speciális tisztítószerrel tudja eltávolítani. Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcolódást és eltávolíthatatlan nyomokat okozhatnak. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VAŘIDLOVÁ DESKA</b><br>Vymějte vařidlové mřížky a omyjte je samostatně, nebo je vložte do myčky nádobí. Po umytí je umístěte zpět do prolisu vařidlové desky. Hořáky (víčko, rozdělovač) vyjměte z vařidlové desky pohybem vzhůru a nechte je odmočit po dobu 10 minut v teplé vodě se saponátem. Po umytí je pečlivě osušte a zkontrolujte, že všechny zářezy hořáku jsou čisté. Hořák vraťte zpět do hořákové misky. | <b>VARNÁ PLATNA</b><br>Vyberte mřížky a umyte ich samostatne alebo ich vložte do umývačky riadu. Po umytí ich umiestnite späť do prelisu varnej platne. Horáky (viečko, rozdeľovač) vyberte z varnej platne pohybom nahor a nechajte ich 10 minút odmočiť v teplej vode so saponátom. Po umytí ich dôkladne vysušte a skontrolujte, či sú všetky zářezy horákov čisté. Horák vráťte späť do horákovkej misky. | <b>PŁYTA PODPALNIKOWA</b><br>Zdjąć kratki i umyć je lub włożyć do zmywarki, po umyciu umieścić je z powrotem w zagłębieniach płyty podpalnikowej.<br>Elementy palników - kołpak, pierścien stabilizujący i kielichy palników zdjąć i zmoczyć je przez 10 minut w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wysuszyć i sprawdzić, czy wszystkie wycięcia palnika są czyste. Umieścić z powrotem na płycie. | <b>FŐZŐLAP</b><br>Emelje ki a rácsokat és egyesével mossa el őket, vagy helyezze be mosogató gépbe. Megtisztításuk után helyezze őket vissza a helyére. Égőket (fedél, lángelosztó) emelje ki a főzőlappól és áztassa 10 percig meleg tisztítószerez vízben. Utána gondossal szárítsa meg és győződjön meg arról, hogy az égőfejek nyílásai mindennemű szennyeződéstől és lerakódástól mentesek. Tisztítás után az égőfejeket összeszereljük.                                       |
| <b>UPOZORNĚNÍ:</b><br>Rozdělovače jsou vyráběny z hliníkové slitiny a nedoporučujeme jejich čištění v myčce.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>UPOZORNENIE:</b><br>Rozdeľovače sú vyrábané z hliníkovej zliatiny a nedoporučujeme ich čistenie v umývačke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>UWAGA:</b><br>Mycie stabilizatorów płomienia w zmywarce jest niewskazane, gdyż wykonane są one z aluminium.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>FIGYELMEZTETÉS:</b><br>A lángelosztók alumínium öntvényből készülnek, ezért nem javasoljuk őket mosogatógépben tisztítani.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>TROUBA</b><br>Troubu čistěte saponátem nebo speciálním prostředkem na čištění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a seřtře hadrem. Přepečené zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.).                                                                                                                   | <b>RÚRA</b><br>Rúru čistite saponátom alebo špeciálnym prostriedkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zotrite handrou. Pripečené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenstvo rúry (rošt, pekáč, atď.) umyte hubkou pomocou saponátu alebo použite umývačku riadu.                                                                                                       | <b>PIEKARNIK</b><br>Piekarnik należy czyścić przy użyciu detergentów lub specjalnych środków do czyszczenia piekarników. Nie wolno usuwać przypalonych resztek przy pomocy ostrych przedmiotów metalowych. Należy je zmoczyć, zetrzeć szcoteczką i wytrzeć szmatką. Wypozazenie piekarnika (ruszt, brytfannę itp.) można myć ręcznie lub w zmywarce do naczy                                            | <b>A SÜTŐ</b><br>A sütőt sütőtisztító szerrel tisztítsa. A sütőben ne kaparják éles tárgyakkal a ráégett ételmaradékokat, hanem inkább próbálják meg óvatosan leáztatni őket, vagy vizes kefével eltávolítani. Utána mindig töröljék szárazra a felületet. Javasoljuk , hogy időnőnt ellenőrzék le, hogy a termosztát érzékelője nem szennyeződött-e erősen. Az érzékelő a sütő jobb oldalán középén található. A sütő tartozékait mosószeres vízben mossa le, vagy mosogatógépben. |
| <b>UPOZORNĚNÍ:</b><br>Nepokryvejte dno trouby alobalem, nepokládejte přímo na dno trouby plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnou. Přikrytí způsobuje místní přehřívání dna trouby a povrch dna trouby se může tímto jedním nezvratně poškodit.                                                                                                                                                           | <b>UPOZORNENIE:</b><br>Nezakrývajte dno rúry alobalom, nekladte priamo na dno rúry plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnú. Prikrýtie spôsobuje miestne prehrievanie dna rúry a povrch dna rúry sa môže týmto konaním nezvratne poškodiť.                                                                                                                                                     | <b>UWAGA:</b><br>Nie wolno przykrywać dna piekarnika folią aluminiową. Nie wolno kłaść bezpośrednio na dno piekarnika blach, brytfann lub naczyń z potrawami jak również bezpośrednio samych potraw. Przykrycie dna piekarnika, spowoduje jego miejscowe przegrzewanie i nieodwracalne uszkodzenie.                                                                                                     | <b>FIGYELEM:</b><br>Ne sorban a sütő alját alufóliával, ne helyezze közvetlenül a sütő alsó lemez, pan, élelmiszer-konténerek vagy élelmiszer is. Amely ami helyi túlmelegedést az alján a sütő és az alsó felülete a sütő, amely magatartás visszafordíthatatlanul károsíthatja.                                                                                                                                                                                                   |
| <b>AQUA CLEAN</b><br>Pro běžné čištění trouby (po každém použití) doporučujeme následující postup:<br>Knoflík pro výběr funkcí trouby u ochlazené trouby otočte do polohy                                                                                                                                                              | <b>AQUA CLEAN</b><br>Pre bežné čistenie rúry (po každom použití) odporúčame následujúci postup:<br>Gombík pre výber funkcií rúry u ochladzenej rúry otočte do polohy <br>Gombík termostatu nastavte na 50° C.                                                                                                               | <b>AQUA CLEAN</b><br>W celu bieżącego czyszczenia piekarnika (po każdym użyciu), zaleca się następujący sposób postępowania:<br>Przy wystudzonym piekarniku, ustawić pokrętkę funkcji piekarnika w położenie                                                                                                                                                                                            | <b>AQUA CLEAN</b><br>A sütő hagyományosan (tisztítószerekkel, sprayekkel). A sütő rendszeres tisztítására (minden használat után) a következőt ajánljuk:<br>A működés választására való kapcsolót                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Knoflík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáče nalejte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodní drážky. Po třiceti minutách se zbytky jídla na smaltu trouby změkčí a můžete je otřít vlhkým hadříkem.</p> | <p>Do pekáča nalijajte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodnej drážky. Po 30 minútach zvyšky jedál na smalte rúry zmäknú a môžete ich zotrieť vlhkým handrom.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p> Pokręćło termostatu ustawić na 50° C. Do brytfanny, nalać 0,4 l wody i wsunąć do dolnego rowka. Po upływie 30 minut, pozostałości potraw na emaili piekarnika, zostaną zmiękczone i należy je wytrzeć wilgotną szmatką.</p> | <p>a kihűlt sütő esetén a pozícióba fordítsuk  A hőmérsékletet 50°C-ra állítsa. A tepszébe 0,4l vizet engedjen és tegye az alsó vezetőbe. Fél óra múlva az emailra égett ételmaradék megpuhulnak és nedves ronggyal törölje le.</p> |
| <p><b>TROUBA:</b><br/>Postup při čištění vnitřního skla dvířek trouby.</p>                                                                                                                               | <p><b>RÚRA</b><br/>Postup na čistenie vnútorného skla dverka rúry</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>PIEKARNIK:</b><br/>Jak czyścić wewnętrzną szklą drzwi piekarnika.</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>SÜTŐ</b><br/>Az eltakarítás belső üveg sütő ajtaját.</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

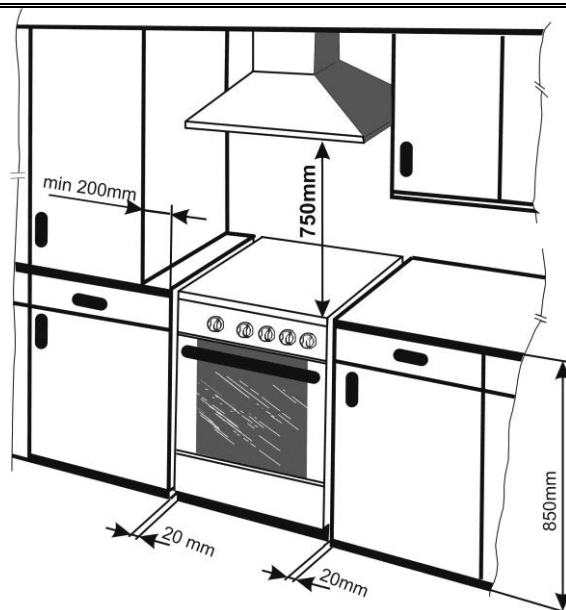
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VÝMĚNA ŽÁROVKY PEČIČI TROUBY</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuto“ a odpojte spotřebič od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky nebo vypněte hlavní vypínač</li> <li>vyšroubujte skleněný kryt žárovky v pečiči troubě otáčením vlevo</li> <li>vyšroubujte vadnou žárovku, vložte a zašroubujte novou žárovku</li> <li>namontujte skleněný kryt žárovky</li> </ul> | <b>VÝMENA ŽIAROVKY OSVETLENIA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vytiahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky</li> <li>odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu</li> <li>nasadte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo.</li> </ul> | <b>WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA</b> <p>wszystkie pokręta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE” i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej zdemonstrować klosz ochronny żarówki - wykręcając go „w lewo”<br/>wykręcić niesprawną żarówkę - wkręcić nową żarówkę<br/>zamontować klosz ochronny żarówki</p> | <b>SÜTŐ VILÁGÍTÁS IZZÓCSERÉJE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Győződjön meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van-e.</li> <li>Az izzó védőfedelét balra történő forgatással távolíthatják el.</li> <li>Cseréljék ki a kiégett izzót.</li> <li>Fordított sorrendben helyezzék vissza a védőfedelelet.</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>POZNÁMKA:</b><br>Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku<br>T 300 °C, E 14, 230 V~,25 W.<br>1. Skleněný kryt<br>2. Žárovka<br>3. Objímka<br>4. Zadní stěna trouby                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>POZNÁMKA:</b><br>Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku<br>T 300°C, E 14, 230 V ~, 25 W.<br>1. Sklenený kryt<br>2. Žiarovka<br>3. Objímka<br>4. Zadná stena rúry                                                                                                                                                                                                                 | <b>UWAGA:</b><br>Do oświetlenia piekarnika należy stosować wyłącznie żarówka T 300°C, E 14, 230 V~, 25 W.<br>1. Klosz ochronny<br>2. Żarówka<br>3. Oprawka<br>4. Tylna ścianka piekarnika                                                                                                                | <b>MEGJEGYZÉS:</b><br>Világításhoz használjon<br>T 300 °C, E 14, 230 V ~, 25 W-os izzót.<br>1. Menetes üvegfedél<br>2. Izzó<br>3. Foglalat<br>4. Sütő hátfal                                                                                                                                                                         |

| REKLAMACE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | REKLAMÁCIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | REKLAMACJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | REKLAMÁCIÓ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujte v prodejně, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu, nebo u servisních gescí. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamacie neplatná. | Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu spotrebiča si môžete uplatniť v predajni, kde ste sporák zakúpili, u najbližšej servisnej gescie, uvedenej v Záručných podmienkach, prípadne u servisného technika, ktorý spotrebič uviedol do prevádzky. Pri reklamácií je potrebné predložiť doklad o kúpe spotrebiča a riadne vyplnený a potvrdený Záručný list list od spotrebiča. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná. | Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka kuchni - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w jednym z podanych w Karcie Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA (tel. 0 / prefiks / 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Karcie Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta. | A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A hibát a garanciális szervíz köteles elhárítani, aki üzembebehegyezte a készüléket. Felhívjuk figyelmüket, hogy a készüléket csak szakember helyezheti üzembe. A garanciális szervizek jegyzékét a csomagolásban található országos szervízlista tartalmazza. Szabályosan kitöltött jótállási jegy nélkül a reklamáció érvénytelen. |
| ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ                                                                                                                                                                                                                                                                                        | SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | SPOSODY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMMISÍTÉSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Vlnitá lepenka, balicí papír<br>- prodej sběrným surovinám<br>- do sběrných kontejnerů na sběrový papír<br>- jiné využití<br>Dřevěné podstavce<br>- na místo určené na ukládání odpadu<br>- jiné využití<br>Přebalová fólie a PE sáčky<br>- do sběrných kontejnerů na plasty                                             | Vlnitá lepenka, baliaci papier<br>- predaj zberným surovinám<br>- do zberných kontajnerov na zberný papier<br>- iné využitie<br>Drevené podstavce<br>- na miesto určené obcou na ukladanie odpadu<br>Obalová fólia a PE vrecia<br>- do zberných kontajnerov na plasty                                                                                                                                                                                                                              | Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury<br>- odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę<br>Podstawki drewniane<br>- do innego wykorzystania<br>- do odpadów komunalnych<br>Folia i woreczki plast.<br>- do pojemników zbiorczych na plastik.                                                                                                                                                                        | hullámkarton, csomagoló papír<br>- MÉH-nek való eladás<br>- papír gyűjtő konténerbe<br>fa talpazat - más hasznosítás<br>- kijelölt személtélepre<br>műanyag fóliák, tasakok<br>- műanyaggyűjtő konténerbe                                                                                                                                                                                                          |
| LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI                                                                                                                                                                                                                                                                              | LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste)                                                                                                                                                                            | Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment)                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>electrical and electronic equipment - WEEE).</p> <p>Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>electrical and electronic equipment - WEEE).</p> <p>Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odběr a recyklovanie použitých zariadení.</p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p>electronic equipment - WEEE).</p> <p>Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovin alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.</p>                                                                                                                                                                                                                | <p>Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MÉH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>PŘEDPIS PRO INSTALACI A SEŘÍZENÍ</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>PREDPIS NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>A KÉSZÜLÉK BEÜZEMELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy.</b></p> <p>Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit jej k rozvodu plynu, na elektrickou rozvodnou síť a překontrolovat jeho funkci. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu.</p> | <p><b>Inštaláciu je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi.</b></p> <p>Inštaláciu sporáka môže vykonávať iba oprávnená servisná firma. Pracovník je povinný postaviť sporák tak, aby varná platňa bola vo vodorovnej polohe, pripojiť ho k rozvodu plynu, k elektrickej rozvodnej sieti a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia sporáka musí byť potvrdená v záručnom liste.</p> | <p>Instalacji urządzenia może dokonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia. <b>Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami</b> budowlanymi (Rozporządzenie Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie Dz.U. Nr 75 z 15.06.2002r. poz.690) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami.</p> <p>Osoba dokonująca instalacji musi wypoziomować kuchnię, podłączyć ją do sieci elektrycznej oraz sprawdzić prawidłowość jej działania. Przyłączenie kuchni powinno być potwierdzone przez osobę instalującą w Karcie Gwarancyjnej.</p> | <p><b>A beszerelést csak az érvényes helybeli előírásoknak megfelelően lehet elvégezni.</b></p> <p>A készüléket csak szakember üzemelheti be. Szakember köteles a készüléket elhelyezni, beállítani.</p> <p><b>A készülék bekötése során a "GOMBSZ" fejezete szerint kell eljárni. A készülék bekötését flexibilis csővel javasoljuk.</b></p> <p>A készülék beüzemelése során a következő lépéseket kell elsősorban betartani:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gáztömörség vizsgálat</li> <li>• gázégők működési próba, gázégők összeszerelésének ellenőrzése (primér levegő, tartalék teljesítményszükséglet, termoelektro biztosíték, gyújtás)</li> <li>• készülék minden funkciójának ellenőrzése</li> <li>• készülék minden funkciójának bemutatása, ill. a vevő tájékoztatása a készülék használatáról, karbantartásáról.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</b></p> <p>Při jakékoliv manipulaci se sporákem mimo běžné použití je nutno uzavřít kohout v přívodu plynu před spotřebičem a odpojit spotřebič od elektrické sítě.</p> <p>Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkouška těsnosti plynových spojů a správnosti připojení k elektrické síti</li> <li>• Kontrola funkce plynových hořáků a jejich seřízení (sporo příkon, čidla termoelektrických pojistek, zapalování)</li> <li>• Kontrola funkce ostatních ovládacích a regulačních prvků (termostat, prepínač, osvětlení, atd.)</li> <li>• Předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.</li> </ul> | <p><b>DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE</b></p> <p>Pri akejkoľvek manipulácii so sporákom, mimo bežného použitia, je nutné uzavrieť kohút v prívode plynu pred spotrebičom a odpojiť spotrebič od elektrickej siete.</p> <p>Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skúšku tesnosti plynových spojov a správnosti pripojenia k elektrickej sieti,</li> <li>• Kontrolu funkcie plynových horákov a ich nastavenie (sporo príkon, zapalovanie),</li> <li>• Kontrolu funkcie ostatných ovládacích a regulačných prvkov (termostat, prepínač, osvetlenie, atď.),</li> <li>• Predviesť všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou,</li> <li>• Kontrolu správnosti pripojenia k elektrickému prívodu,</li> <li>• Kontrolu funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov.</li> </ul> | <p><b>WAŻNE OSTRZEŻENIE!</b></p> <p>Podczas jakiegokolwiek manipulowania kuchnią (prócz zwykłego użytkowania) należy zamknąć dopływ gazu przy pomocy zaworu odcinającego oraz odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.</p> <p>Podczas sprawdzania funkcji urządzenia należy wykonać następujące czynności:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzenie czy rodzaj gazu w sieci gazowej oraz napięcie elektryczne zasilania są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej</li> <li>• Sprawdzenie szczelności połączeń gazowych</li> <li>• Sprawdzenie funkcji palników nawierzchniowych i ich regulacja (PŁOMIEN EKONOMICZNY, czujniki zabezpieczenia termoelektromagnetycznego, zapalenie)</li> <li>• Sprawdzenie funkcji pozostałych elementów sterujących i regulacyjnych (termostat, wyłącznik, oświetlenie itp.)</li> <li>• Sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej</li> <li>• Zademonstrowanie wszystkich funkcji kuchni klientowi i zapoznanie go z użytkowaniem i konserwacją kuchni</li> </ul> | <p><b>FONTOS</b></p> <p>Kezelése során a kályha külső normál használat szükséges, hogy lezárja a szelepet a gázellátás előtt a készüléket és válassza le a készüléket a hálózatról.</p> <p>Az üzembe helyezéséskor, szükség van funkciója a készülék, hogy elsősorban a következő feladatokat látja el:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test gáz feszességét és helyességéért a villamos csatlakozás</li> <li>• Ellenőrizze le a gáz-égők, és állítsa be (viták teljesítmény, termoelektromos szenzorok biztosítékok, gyújtás)</li> <li>• Ellenőrizze le az ellenőrzések és az egyéb szabályozó elemek (termosztát, kapcsoló, világítás, stb)</li> <li>• bemutatása ügyfelek minden funkciója a készülék és megismerheti annak üzemeltetése és karbantartása.</li> </ul> |
| <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b></p> <p>Kombinovaný sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být připojen s ochranným vodičem elektrické sítě.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Kombinovaný sporák je spotrebič triedy I podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Kuchnia gazowo-elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>FIGYELEM:</b></p> <p>Tűzhely készülék I. osztályú mértéke szerint az áramütés elleni védelem, és össze kell kötni a védővezető a hálózat.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

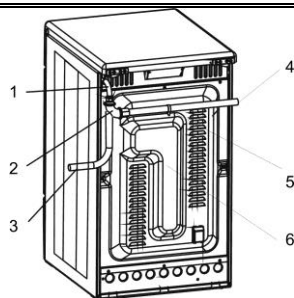
| UMÍSTĚNÍ SPORÁKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | UMIESTNENIE SPORÁKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | UMIESZCZENIE KUCHNI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Instalaci je nutno provést v souladu s platnými normami a předpisy.</b></p> <p>Tento spotřebič je určen pro instalaci do vnitřního normálního prostředí (např. kuchyň, obytné prostory apod.) a dle TPG 70401 do místnosti s minimálním prostorem 20 m<sup>3</sup>. V menším prostoru (min.15 m<sup>3</sup>) nutno zajistit odvětrávací zařízení. Spotřebič nelze umístit do koupelny a podobných prostor s vyšší vlhkostí.</p> <p>Při umístění sporáku vždy dbejte na to, aby byla dodržena minimální vzdálenost 20 mm od nábytku, stěn a přístrojů citlivých na teplo, nebo aby mezi takovými předměty a sporákem byla teplovzdorná izolace.</p> <p>Stěny a nábytek nejbližší ke spotřebiči (podlaha, zadní stěna kuchyně, boční stěny) musí být odolné vůči teplotě 100°C.</p> <p>Přilehlý nábytek nebo stěny nábytku můžou přesáhnout výšku sporáku pouze na jedné straně spotřebiče. Nábytek, který přesahuje výšku spotřebiče musí mít vzdálenost od spotřebiče nejméně 200 mm.</p> <p>Sporák nesmí být umístěn na podstavci. Minimální vzdálenost 750 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů.</p> | <p><b>Instaláciu je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi.</b></p> <p>Tento spotrebič je určený pre inštaláciu do vnútorného normálneho prostredia (napr. kuchyňa, obytné priestory apod.) A podľa TPG 70401 do miestnosti s minimálnym priestorom 20m<sup>3</sup>. V menšom priestore (min. 15m<sup>3</sup>) nutné zaistiť odvetrávacie zariadenie. Spotrebič nie je možné umiestniť do kúpeľne a podobných priestorov s vyššou vlhkosťou.</p> <p>Steny a nábytok najbližšie k spotrebiču (podlaha, zadná stena kuchyne, bočné steny) musí byť odolné voči teplote 100°C.</p> <p>Pri umiestnení sporáka vždy dbajte na to, aby bola dodržaná minimálna vzdialenosť 20mm od nábytku a stien. V blízkosti sporáka nedávajte prístroje citlivé na teplo.</p> <p>Príľahlý nábytok alebo steny nábytku môžu presiahnuť výšku sporáka iba na jednej strane spotrebiča. Nábytok, ktorý presahuje výšku spotrebiča, musí mať vzdialenosť od spotrebiča najmenej 200 milimetrov.</p> <p>Vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom musí byť minimálne 750mm, ďalej podľa odporúčania výrobcu digestora.</p> <p>Sporák nesmie byť umiestnený na podstavci.</p> <p>Pri stanovení bezpečnej vzdialenosti pre ostatné materiály platí STN 061008.</p> | <p><b>Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami.</b></p> <p>Kuchnia może być wbudowana w segment meblowy z zachowaniem możliwości dostępu do bocznych ścian, w pomieszczeniach o normalnym środowisku, o minimalnej kubaturze zgodnej w/w przepisami oraz o minimalnej wysokości stropu 2,2m. Pomieszczenie to musi spełniać warunki wentylacji (zapewniającej wymianę powietrza) określone w Polskiej Normie. Odnosnie bezpiecznej odległości kuchni od ścian i mebli i ochrony ścian obowiązują przepisy Polskich Norm.</p> <p>Minimalna odległość 750 mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów).</p> | <p>A készülék beállítását két bútor közé a fent említett szabályok szerint kell elvégezni. A készüléket az általános körülmények között önálló konyhaszekrények közé lehet elhelyezni, ahol a helyiség minimális területe legalább a 20 m<sup>3</sup>-t. Kisebb helyiségekben (min. 15 m<sup>3</sup>) megfelelő levegőáramlást (pl. páraelszívó), ill. szellőztetést kell biztosítani. A készüléket bármilyen hőálló talajra lehet állítani.</p> <p>A készülék a falak, ill. bútor biztonságos távolsága betartására a vonatkozó MSZ szabályai az irányadók. A készülék mögötti hátsó falnak is hőálló anyagból kell lennie (hőállóság min. 100 °C).</p> <p>minimális távolság 750 mm, nagyobb távolság a páraelszívó gyártó ajánlása szerint</p> |



| PŘIPOJENÍ<br>SPORÁKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | PRIPOJENIE<br>SPORÁKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PRZYŁĄCZENIE<br>KUCHNI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A TŰZHELY<br>CSATLAKOZTATÁSA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NA PŘÍVOD PLYNU</b><br/> <b>Sporák musí být připojen k přívodu plynu oprávněnou osobou. Připojení je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy (ČSN EN 1775, ČSN 38 6462).</b><br/>         Přívod plynu lze ke sporáku připojit z pravé strany. Při tlaku nad 23 mbar doporučujeme zařadit do přívodu plynu regulátor tlaku plynu.</p> | <p><b>NA PRÍVOD PLYNU</b><br/> <b>Sporák musí byť pripojený k prívodu plynu oprávnenou osobou. Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi STN EN 1775, STN 38 6462.</b><br/>         Prívod plynu je možné k sporáku pripojiť z pravej strany. Pri tlaku nad 23 mbar doporučujeme zaradiť do prívodu plynu regulátor tlaku plynu.</p> | <p><b>DO INSTALACJI GAZOWEJ</b><br/> <b>Przyłączenia kuchni do instalacji gazowej może dokonać jedynie firma posiadająca stosownie do tego celu uprawnienia. Gaz należy doprowadzić do kuchni z prawej strony w sposób określony w przytoczonych powyżej przepisach (rozdział INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI).</b> Na przyłączach doprowadzających gaz należy zainstalować w dostępnym miejscu zawór odcinający.</p> | <p><b>A beszerelést csak az érvényes helybeli előírásoknak megfelelően lehet elvégezni.</b><br/> <b>GÁZVEZETÉKRE</b><br/>         A készüléket csak szakember csatlakoztathatja a gázvezetékre. Gázvezetékét a készülék jobb oldalára lehet csatlakoztatni. A gáz bekötő csőre elzáró csapot kell a készülék elé szerelni. Amennyiben a készülék 10 kg-os propán-bután palackról működik,</p> |

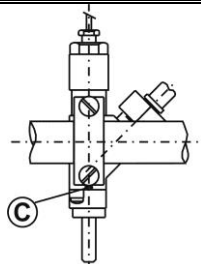
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | javasoljuk, hogy a palackot biztonságos távolságra helyezze el a hőforrástól, hogy a palack felületi hőmérséklete ne lépje túl a 40 °C-ot.                                                                                                                                                                                               |
| <b>PŘIPOJENÍ SPORÁKU POMOCÍ HADICE</b><br>Z hlediska bezpečnosti musí hadice odpovídat tlaku plynu, způsobu použití a tepelnému namáhání. Doporučujeme hadici délky 1000 mm. Každá hadice je opatřena návodem, který obsahuje způsob připojení, povolené oteplení, kontroly a životnost hadice apod. Tyto pokyny je nutno bezpodmínečně dodržovat. Plynová hadice musí splňovat ČSN EN 1775 a TPG 70401 z hlediska spolehlivosti a odolnosti proti vysokým teplotám, pokud tento požadavek nesplňují, musí být před místem jejich připojení nainstalována protipožární armatura a nadprůtoková pojistka (např. u pryžových hadic. Doporučujeme použití kovových plynových hadic | <b>PRÍPOJENIE SPORÁKA POMOCOU HADICE</b><br>Z hľadiska bezpečnosti musí byť použitá iba hadica zodpovedajúca zák. 246/1995 Z.z. Doporučujeme hadicu dĺžky 1000mm. Každá hadica obsahuje návod o spôsobe pripojenia, povolené oteplenie, kontroly, životnosť hadice a podobne. Tieto pokyny je nutné bezpodmienečne dodržiavať. Odporúčame použitie kovových plynových hadíc | Kuchnię można przyłączyć do instalacji gazowej również poprzez metalowy <b>przewód elastyczny</b> DN15 posiadający stosowny certyfikat bezpieczeństwa B. Zalecamy stosowanie metalowego przewodu elastycznego o długości 1000 mm. Każdy metalowy przewód elastyczny wyposażony jest w instrukcję użytkownika określającą sposób montażu, dopuszczalne temperatury pracy, okresy kontroli, dopuszczalny okres eksploatacji. Warunki te muszą być bezwzględnie przestrzegane. | <b>FIGYELMEZTETÉS:</b><br>A készülék gázvezetékével való szereléskor (pl. gázelosztóra való csatlakozásnál), mindig olyan szerszámmal használjon, amely megtartja a készülék gázvezeték végét, hogy az ne deformálódjon.<br><b>G 20, G 25.1 FÖLDGÁZRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁS</b><br>Csatlakoztatást az előírások szerint kell elvégezni. |
| <b>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</b><br>V případě připojení sporáku z levé strany (při pohledu zepředu) je bezpodmínečně nutno plynovou hadici pevně upnout upínací páskou „nacvaknutou“ do otvoru v zadním krytu. Upínací páska je součástí příslušenství spotřebiče.<br><b>Tepelná odolnost hadice - minimálně 100 °C.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE</b><br>V prípade pripojenia sporáku z ľavej strany (pri pohľade spredu) je bezpodmienečne nutné plynovú hadicu pevne upnúť upínacou páskou nasťorenou do otvoru v zadnom kryte. Upínacia páska je súčasťou príslušenstva spotrebiča.<br><b>Tepelná odolnosť plynovej hadice – minimálne 100°C.</b>                                                  | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>W przypadku podłączenia kuchni z lewej strony (patrząc od przodu) niezbędne jest, aby metalowy przewód elastyczny został w sposób pewny uchwycony przy pomocy opaski mocującej na tylnej ścianie kuchni. Opaska mocująca wchodzi w skład wyposażenia kuchni.<br><b>Odporność cieplna przewodu elastycznego – minimalna 100°C.</b>                                                                                                                     | <b>FIGYELEM:</b><br>A készülék a falak, ill. bútor biztonságos távolságra betartására a vonatkozó MSZ szabályai az irányadók. <b>A készülék mögötti hátsó falnak is hőálló anyagból kell lennie (hőállóság min. 100 °C).</b>                                                                                                             |
| <b>PŘIPOJENÍ NA ROZVOD PROPAN-BUTANU G 30</b><br>• Na koncovku plynového vedení sporáku G 1/2" je nutno namontovat adaptér pro připojení hadice propan-butanu.<br>• Pokud je sporák připojen na propan-butanovou láhev do hmotnosti náplně 10kg, doporučujeme umístění této                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>PRÍPOJENIE NA ROZVOD PROPÁN-BUTÁNU G 30</b><br>• Na koncovku plynového vedenia sporáka G 1/2" je nutné namontovať adaptér pre pripojenie hadice propán-butánu. Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými štátnymi normami a predpismi.<br>• Pokiaľ je sporák pripojený k propán-                                                                                   | <b>PRZYŁĄCZENIE KUCHNI DO INSTALACJI GAZU PROPAN-BUTAN</b><br>Przyłączenie kuchni do instalacji gazu propan-butan musi być wyposażone w reduktor gazu, który posiada właściwe parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa B. Przewód elastyczny łączący kuchnię z reduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa B.                                                                                                                          | <b>G 30 PROPAN-BUTÁN GÁZRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁS</b><br>A készülék gázvezeték végére G 1/2" való rákötést cső és csőtoldalék segítségével alakítjuk ki, melyek a készülék tartozékai.<br>Csatlakoztatást előírások szerint kell elvégezni.                                                                                              |

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>láhve uvnitř kuchyně dle ČSN 38 6460 v bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla, aby povrchová teplota láhve nepřekročila 40° C.</p> | <p>butanovej fľaši do hmotnosti náplne 10kg, doporučujeme umiestenie tejto fľaše vo vnútri kuchyne podľa STN 38 6460 v bezpečnej vzdialenosti od zdroja tepla, aby povrchová teplota fľaše neprekročila 40° C.</p> | <p>Przewód ten należy okresowo wymieniać</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 3000 mbar. Jego długość nie może przekraczać 3m.</li> </ul> <p>Kuchnię można połączyć z przewodem elastycznym jedynie poprzez rurkę stalową o długości co najmniej 0,5m.</p> <p>Do zasilania kuchni może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gazu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• butle umieszczać w odległości co najmniej 1,5m od urządzeń promieniujących ciepło (grzejniki, piece i.t.p.),</li> <li>• butli nie umieszczać w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie,</li> <li>• butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem lub przypadkowym przemieszczeniem.</li> <li>• temperatura pomieszczeń w których instaluje się butle, nie może przekraczać 35 °C</li> </ul> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koncovka přívodu plynu</li> <li>2. Koleno</li> <li>3. Plynová hadice (připojení zprava)</li> <li>4. Plynová hadice (připojení zleva)</li> <li>5. Upínací páska</li> <li>6. Zadní kryt sporáku</li> </ol>                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koncovka pre prívod plynu</li> <li>2. Koleno</li> <li>3. Plynová hadica (pripojenie z pravej strany)</li> <li>4. Plynová hadica (pripojenie z ľavej strany)</li> <li>5. Upínacia páska</li> <li>6. Zadný kryt sporáka</li> </ol>                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Końcówka rury gazowej</li> <li>2. Kolano</li> <li>3. Wąż gazowy (podłączenie z prawej strony)</li> <li>4. Wąż gazowy (podłączenie z lewej strony)</li> <li>5. Opaska mocująca</li> <li>6. Tylna ściana kuchni</li> </ol>                                                                                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csatlakozó-vég</li> <li>2. Kőnyök</li> <li>3. Csatlakozó cső (jobb oldalról történő csatlakoztatás)</li> <li>4. Csatlakozó cső (bal oldalról történő csatlakoztatás)</li> <li>5. Rögzítő kapocs</li> <li>6. A tűzhely hátsó takarólapja</li> </ol> |
| <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b></p> <p>Při manipulaci s plynovým vedením sporáku (např. připojování k rozvodu plynu, plynové pružné hadici), použijte vždy klíč k přidržení koncovky plynového vedení sporáku, aby nedošlo k jeho deformaci.</p>                                                | <p><b>UPOZORNENIE:</b></p> <p>Pri manipulácii s plynovým vedením sporáka (napr. pripájanie k rozvodu plynu, plynovej pružnej hadici), použite vždy kľúč na pridržanie koncovky plynového vedenia sporáka, aby nedošlo k jeho deformácii.</p>                                                           | <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Podczas manipulowania przewodami gazowymi kuchni (np. przy przyłączaniu do sieci gazowej lub do węża elastycznego) należy zawsze stosować klucz do przytrzymywania końcówek przewodów gazowych kuchni tak, by przewody nie zostały zdeformowane. Kuchnia posiada króciec przyłączeniowy do instalacji gazowej zakończony gwintem cylindrycznym G 1/2. Gwint ten musi być uszczelniony uszczelką !.</p> | <p><b>FONTOS FIGYELMEZTETÉS:</b></p> <p>Bal oldali csatlakoztatás esetén (előlről nézve) a csövet a hátsó takarólap nyílásához erősített kapoccsal kell csatlakoztatni. A rögzítő kapcsot a tartozék-csomagban találhatjuk meg.</p>                                                          |
| <p><b>PŘIPOJENÍ SPORÁKU K ELEKTRICKÉ SÍTI</b></p> <p>Pro připojení k elektrické síti je sporák opatřen přívodní šňůrou s vidlicí a ochranným kontaktem. U sporáků, jejichž jmenovitý příkon převyšuje 2 kW doporučujeme připojení na samostatný zásuvkový obvod, jištěný jističem</p> | <p><b>PRIPOJENIE SPORÁKA K ELEKTRICKEJ SIETI</b></p> <p>Pre pripojenie k elektrickej sieti je sporák vybavený prívodnou šnúrou s vidlicou a ochranným kontaktom. Pre sporáky, ktorých menovitý príkon prevyšuje 2 kW, doporučujeme pripojenie spotrebiča na samostatný zásuvkový obvod, ktorý bude</p> | <p><b>PRZYŁĄCZENIE DO SIĘCI ELEKTRYCZNEJ</b></p> <p>Kuchnię wyposażono w przewód elastyczny z wtyczką i kontaktem ochronnym. W kuchniach których moc znamionowa przekracza 2 kW zalecamy podłączenie urządzenia do niezależnego obwodu</p>                                                                                                                                                                                     | <p><b>AZ EL. HÁLÓZATRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁS:</b></p> <p>Az elektromos hálózatra történő csatlakozást a készülékhez mellékelt biztonsági földelt dugvillával ellátott csatlakozó kábellel lehet végrehajtani. A csatlakozó kábel sérülése esetén azt azonnal cserélni kell.</p>             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>proudem 16 A - požadavek ČSN 332130. Sporák musí být připojen tak, aby byl umožněn přístup k elektrické zásuvce. Poškozená síťová šňůra musí být nahrazena šňůrou s odizolovanými zpevněnými konci stejného provedení.</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p>istený istiacim prúdom 16 A – požiadavka STN 332130 (Vnútné elektrické rozvody). Sporák musí byť prispôsobený tak, aby bol umožnený prístup k elektrickej zásuvke. Poškodená sieťová šnúra musí byť nahradená šnúrou rovnakého vyhotovenia.</p>                                                                                                                                                                                                                               | <p>elektrycznego zabezpieczonego bezpiecznikiem 16 A (zgodnie z wymaganiami Polskiej Normy). Kuchnia musi być podłączona w taki sposób, by zapewniony był dostęp do szuflady. W przypadku wymiany przewodu należy zastosować przewód ze wzmocnionymi końcówkami.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>INSTALACE SPORÁKU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>INŠTALÁCIA SPORÁKA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>INSTALACJA KUCHNI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>A TÚZHELY ÜZEMBE HELYEZÉSE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b><br/>Při instalaci sporáku dbejte toho, aby se elektrická přírodní šňůra nedotýkala horkých částí sporáku (komínek trouby na zadní straně sporáku a spodní část vařidlové desky). Působením tepla by mohlo dojít k poškození izolace šňůry. Elektroplynový sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN 73 0823, ČSN 33 2180.</p>                                                          | <p><b>UPOZORNENIE:</b><br/>Pri inštalácii sporáka dbajte na to, aby sa elektrická prírodná šnúra nedotýkala horúcich častí sporáka (odvodu tepla z rúry na zadnej strane sporáka a spodnej časti varnej platne). Pôsobením tepla by mohlo dôjsť k poškodeniu izolácie šnúry. Kombinovaný sporák je tepelný spotrebič, ktorého inštalácia a umiestnenie musí zodpovedať STN 73 0823 a STN 33 2180.</p>                                                                            | <p><b>OSTRZEŻENIE:</b><br/>Podczas instalacji kuchni należy zwrócić uwagę na to aby przewody elektryczne nie dotykały gorących części kuchni (kominka piekarnika z tyłu kuchni i dolnej części płyty podpalnikowej). Wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie izolacji przewodów.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>FIGYELEM:</b><br/>Az üzembe helyezést csak szakember végezheti el. A beüzemelés dátumát fel kell tüntetni a garancia jegyen. Az elektromos bekötés során ügyeljenek arra, hogy a csatlakozó kábel ne érintse a tűzhely esetleges forró részeit, ne keresztezze a gázegőket, hogy elkerüljék a kábel sérülését és a balesetveszélyt.</p>                                                                                                       |
| <b>SEŘÍZENÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>NASTAVENIE VARNÝCH HORÁKOV</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>REGULACJA PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>FŐZŐÉĞŐ BEÁLLÍTÁSA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>SEŘÍZENÍ „SPORO“ PŘÍKONU</b><br/>Před seřizováním odpojte sporák od elektrické sítě. Minimální příkon plynu je správný, když vnitřní kužel plamene dosahuje výšky od 3 do 4 mm. V opačném případě, po odstranění knoflíku kohoutu, zašroubováním nebo vyšroubováním šroubu C se zmenšuje nebo zvětšuje plamen. Regulace musí být provedena v poloze kohoutu na minimum. Pro nastavení spora příkonu na PB zašroubujte šroub C do koncové polohy.</p> | <p><b>NASTAVENIE „SPORO“ PŘÍKONU</b><br/>Pred nastavovaním odpojte sporák od elektrickej siete. Minimálny príkon plynu je správny, keď vnútorný kužeľ plameňa dosahuje výšku od 3 do 4 mm. V opačnom prípade, po odstránení gombíka kohúta, zaskrutkovaním alebo vyskrutkovaním skrutky C sa zmenšuje alebo zväčšuje plameň. Regulácia musí byť vykonaná v polohe kohúta na minimum. Pre nastavenie spora príkonu na propán-bután zaskrutkujte skrutku C do koncovej polohy.</p> | <p><b>REGULACJA MOCY - PŁOMIEN EKONOMICZNY</b><br/>Przed rozpoczęciem regulacji należy odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej. PŁOMIEN EKONOMICZNY ustawiony jest prawidłowo, gdy wewnętrzny stożek płomienia osiąga wysokość od 3 do 4mm. W innym przypadku, po usunięciu pokrętki zaworu, dokręcaniem lub odkręcaniem śruby C zmniejszamy lub zwiększamy płomień. Regulacja powinna być przeprowadzona przy ustawieniu pokrętki na symbol graficzny płomienia oszczędnościowego. Dla ustawienia PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO dla gazu propan - butan należy śrubę C wkręcić do oporu.</p> | <p><b>“TAKARÉK” TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA</b><br/>Minimális gázteljesítmény helyes állításához a belső láng kúpja 3 - 4 mm magasságú legyen. Ellenkező esetben, miután leveszi a csapgombot, a “C” jelű csavar becsavarozásával ill. kicsavarozásával, csökken, vagy nő a láng. A beállítás akkor végezheti el, amikor a csap minimum állásban van. PB “Takarék” teljesítmény beállításánál a “C” jelű csavart hajtsa be egészen a végső állásba.</p> |



| Horák                               | Malý | Stredný | Veľký |
|-------------------------------------|------|---------|-------|
| Príkon [kW]                         | 1,0  | 1,75    | 2,70  |
| Zemný plyn (G 20) pretlak 20 mbar   |      |         |       |
| Priemer trysky (mm)                 | 0,77 | 1,01    | 1,22  |
| Propán-bután (G 30) pretlak 30 mbar |      |         |       |
| Priemer trysky (mm)                 | 0,50 | 0,66    | 0,83  |

| Palník                                           | Malý | Stredný | Dužý  |
|--------------------------------------------------|------|---------|-------|
| Pobór mocy [kW]                                  | 1,0  | 1,75    | 2,70  |
| G 20 ciśnienie 20mbar                            |      |         |       |
| Średnica dyszy (mm)                              | 0,77 | 1,01    | 1,22  |
| GZ 410 ciśnienie 20mbar                          |      |         |       |
| Średnica dyszy (mm)                              | 0,85 | 1,07    | 1,32  |
| GZ 350 ciśnienie 13mbar                          |      |         |       |
| Średnica dyszy (mm)                              | 1,04 | 1,32    | 1,60  |
| Propan-butan (mieszanina B G30) ciśnienie 36mbar |      |         |       |
| Średnica dyszy (mm)                              | 0,48 | 0,63    | 0,77  |
| Zużycie gazu [g/h]                               | 72,8 | 127,3   | 196,5 |

#### PŘESTAVBA SPORÁKU NA JINÝ DRUH PLYNU

Přestavbu sporáku na jiný druh plynu, než na který byl vyroben, smí provádět pouze oprávněná osoba. Přestavbovou sadu lze dokoupit ve značkových prodejnách a servisech, případně u smluvních gescí.

#### PRESTAVBA SPORÁKA NA INÝ DRUH PLYNU

Prestavbu sporáka na iný druh plynu, ako na ktorý bol vyrobený, môže vykonať iba oprávnená servisná firma. Prestavbovú sadu je možné dokúpiť v značkových predajniach a servisoch, prípadne u zmluvných gescí.

| Hořák                               | Malý | Střední | Velký |
|-------------------------------------|------|---------|-------|
| Príkon [kW]                         | 1,0  | 1,75    | 2,70  |
| Zemní plyn (G 20) přetlak 20 mbar   |      |         |       |
| Půměr trysky [mm]                   | 0,77 | 1,01    | 1,22  |
| Propan-butan (G 30) přetlak 30 mbar |      |         |       |
| Půměr trysky [mm]                   | 0,50 | 0,66    | 0,83  |

| Égő                             | Kicsi | Közepes | Nagy |
|---------------------------------|-------|---------|------|
| Teljesítmény [kW]               | 1,10  | 1,92    | 2,90 |
| Földgáz H (G 20) nyomás 25 mbar |       |         |      |
| Fűvókátérő[mm]                  | 0,77  | 1,01    | 1,22 |

| Égő                                | Kicsi | Közepes | Nagy |
|------------------------------------|-------|---------|------|
| Teljesítmény [kW]                  | 1,00  | 1,75    | 2,70 |
| Földgáz S (G 25.1) nyomás 25 mbar  |       |         |      |
| Fűvókátérő[mm]                     | 0,80  | 1,02    | 1,21 |
| Propán-bután (G 30) nyomás 30 mbar |       |         |      |
| Fűvókátérő[mm]                     | 0,50  | 0,66    | 0,83 |

#### PRZESTAWIENIE KUCHNI NA INNY RODZAJ GAZU

Przestawienie kuchni na inny rodzaj gazu, niż ten, do którego była fabrycznie dostosowana, może przeprowadzić tylko pracownik firmy uprawnionej przez producenta (wykaz firm stanowi załącznik do karty gwarancyjnej).

#### KÉSZÜLÉK ÁTALAKÍTÁSA MÁS GÁZFAJTÁRA

A készülék, melyet Ön megvásárolt, gyárilag "H" földgáz üzemmódra van beállítva. Amennyiben a készüléket propán-butánra, vagy "S" gázra óhajtja átalakítani, forduljon szakemberhez. A készülék átalakítását a garanciajegyben

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>při přestavbě je nutno provést:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>výměnu trysek všech hořáků</li> <li>seřízení „sporo“ příkonu</li> <li>seřízení, eventuálně výměna regulátoru tlaku plynu, pokud je na přívodním potrubí instalován</li> <li>původní štítek nastavení nahradit novým štítkem nastavení dodaným s tryskami</li> <li>potvrdit přestavbu v záručním listě.</li> </ul>                                                                                                                                                                                         | <p>Pri prestavbe treba urobiť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>výmenu trysiek všetkých horákov</li> <li>nastavenie „sporo“ príkonu</li> <li>nastavenie, eventuálne výmenu regulátora tlaku plynu, pokiaľ je na prívodnom potrubí nainštalovaný</li> <li>pôvodný štítok nastavenia nahradiť novým štítkom nastavenia dodaným s tryskami</li> <li>potvrdiť prestavbu v Záručnom liste.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 | <p>Przy przestawieniu należy dokonać:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>wymiany dysz wszystkich palników</li> <li>regulacji PŁOMIENIA</li> <li>wymiany tabliczki oryginalnej i zastąpienia jej nową tabliczką dostarczoną wraz z dyszami</li> <li>regulacji, ewentualnie wymiany regulatora ciśnienia gazu, o ile jest zainstalowany na przyłączach</li> <li>potwierdzenia przestawienia kuchni w karcie gwarancyjnej.</li> </ul>                                                                                                                        | <p>igazoltassa. Igazolás hiányában A garanciális javítás iránti igényét érvényesíteni nem lehet. Átalakítás során az alábbiakat szükséges végrehajtani:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Minden égőfeje esetén fűvóka csere</li> <li>minimális teljesítmény („TAKARÉK”) állítása</li> <li>gáznyomás szabályozó állítása, ill. cseréje, amennyiben a bevezető csövön található</li> <li>az átalakítást igazoló címkét a készülékre felragasztani</li> <li>átállítást a garanciajegyre igazolni.</li> </ul> |
| <b>VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>A KÉSZÜLÉK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Ustavení sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>nakloňte sporák na boční hranu</li> <li>našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru přičky na jedné straně</li> <li>sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvorů na druhé straně sporáku</li> <li>srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku.</li> </ul> | <p>Postavenie sporáka tak, aby bola varná platňa vo vodorovnej polohe, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nakloňte sporák na bočnú hranu</li> <li>naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru priečky na jednej strane</li> <li>sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka</li> <li>umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka.</li> </ul> | <p>Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>przechylić kuchnię na bok</li> <li>wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni</li> <li>przechylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni</li> <li>ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokonać regulacji wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej.</li> </ul> | <p>A készülék vízszintes fekvésének beállítását négy állítócsavar segítségével végezhetik el, melyek a készülék tartozékai.</p> <p>Kiemeljük a fiókot a tűzhelyből</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A tűzhelyet az oldalára döntjük</li> <li>A négy erre kiképzett nyílásba behelyezzük az anyákat, majd enyhén becsavarjuk a csavarokat</li> <li>A tűzhelyet felállítjuk, majd a csavarok segítségével belülről a tárolótérben vízszintes helyzetbe állítjuk</li> </ul>                                  |
| <p><b>POZNÁMKA:</b></p> <p>Montáž výškové stavitelnosti (šroubů) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>POZNÁMKA:</b></p> <p>Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>UWAGA:</b></p> <p>Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>MEGJEGYZÉS:</b></p> <p>A készülék magasságának állítása nem szükséges, amennyiben a tűzhely vízszintesen áll, és az elhelyezése ezt nem igényli.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UPOZORNĚNÍ:</b><br>Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku. | <b>UPOZORNENIE:</b><br>Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku. | <b>UWAGA:</b><br>Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu. | <b>MEGJEGYZÉS:</b><br>A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| PŘÍSLUŠENSTVÍ                                                                                                                   | PRÍSLUŠENSTVO                                                                                                            | RODZAJ WYPOSAŻENIA                                                                                                            | TARTOZÉKOK                                                                                     | K55303I<br>K55303A |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Rošt                                                                                                                            | Rošt                                                                                                                     | Ruszt                                                                                                                         | Sütőrács                                                                                       | +                  |
| Pekáč                                                                                                                           | Pekáč                                                                                                                    | Brytfanna                                                                                                                     | Zománcozott tepsí                                                                              | +                  |
| Plech na pečení                                                                                                                 | Plech na pečenie                                                                                                         | Blacha do pieczenia                                                                                                           | Zománcozott sütőlemez                                                                          | +                  |
| Sada šroubů výškové stavitelnosti                                                                                               | Sada skrutiek na nastavenie výšky                                                                                        | Zestaw śrub do regulacji wysokości                                                                                            | Magasságállító készlet                                                                         | +                  |
| Mřížka pro malé nádoby (pokládá se na vařidlovou mřížku levého předního hořáku v případě, kdy varná nádoba má malý průměr dna). | Mriežka na malé nádoby (kladie sa na varičovú mriežku ľavého predného horáka v prípade, keď hrniec má malý priemer dna). | Ruszt do ustaw. małych naczyń (kłada się na ruszt lewego przedniego palnika wówczas, gdy dno naczynia ma zbyt małą średnicę). | Rács kis konténerek (úgy a főzőlap rács bal első író, ha főzés tartály egy kis alsó átmérője). |                    |

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sporáky jsou vybaveny příslušenstvím dle provedení a typu. Další díly příslušenství (rošt, pečicí plechy, pekáče, sadu šroubů pro výškovou stavitelnost) je možno dokoupit ve značkových prodejnách a servisech. | Sporáky sú vybavené príslušenstvom podľa vyhotovenia a typu. Ďalšie diely príslušenstva je možné dokúpiť v značkových predajniach a servisoch. | Wyposażenie kuchni zależy od jej typu. Dodatkowe części wyposażenia (ruszt, blacha do pieczenia, brytfanna, śruby do regulacji wysokości) można zamówić w placówce serwisowej. | A különböző modellek különböző kiegészítőkkel rendelkeznek. További kiegészítők (rácsok, tepsik, grill-edények, állítható lábak, Garnitúra „PB”-re való átállításhoz) a üzleteiben és szervizeiben szerezhetők be. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU              | PRÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU          | AKCESORIA NA ŽYCZENIE         | TARTOZÉKOK ÉRDEKÉBEN               | OBJEDNÁVKOVÉ ČÍSLO |
|------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| Příklop vařidlové desky skleněný - bílý  | Příklop varné dosky sklenený - biely | Szklaną pokrywą - białą       | Hatch üveg főzőlap - fehér         | SAP 254207         |
| Příklop vařidlové desky skleněný - hnědý | Příklop varné dosky sklenený - hnedý | Szklaną pokrywą - brązowa     | Hatch üveg főzőlap - barna         | SAP 254222         |
| Příklop vařidlové desky lakovaný - bílý  | Příklop varné dosky lakovaný - biely | Pokrywą lakierowaną - białą   | Hatch forró tányér festett - fehér | SAP 254190         |
| Příklop vařidlové desky lakovaný - hnědý | Příklop varné dosky lakovaný - hnedý | Pokrywą lakierowaną - brązowa | Hatch forró tányér festett - barna | SAP 254204         |

| TECHNICKÉ ÚDAJE                                       | TECHNICKÉ ÚDAJE                                      | DANE TECHNICZNE                                                 |                                  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Elektroplynový sporák                                 | Kombinovaný sporák                                   | Kuchnia gazowo- elektryczna                                     | <b>K55303I</b><br><b>K55303A</b> |
| <b>Rozměry</b><br><b>Výška / šířka / hloubka (mm)</b> | <b>Rozmery:</b><br><b>Výška / šířka / hĺbka (mm)</b> | <b>Wymiary:</b><br><b>Wysokość / szerokość / głębokość (mm)</b> | 850 / 500 / 605                  |
| <b>Vařidlová deska - plynové hořáky</b>               | <b>Varná platňa - Plynové horáky</b>                 | <b>Płyta nawierzchniowa - palniki gazowe</b>                    |                                  |
| Levý přední (kW)                                      | Ľavý predný (kW)                                     | Lewy przedni (kW)                                               | 1,00                             |
| Levý zadní (kW)                                       | Ľavý zadný (kW)                                      | Lewy tylny (kW)                                                 | 1,75                             |
| Pravý zadní (kW)                                      | Pravý zadný (kW)                                     | Prawy tylny (kW)                                                | 2,70                             |
| Pravý přední (kW)                                     | Pravý predný (kW)                                    | Prawy przedni (kW)                                              | 1,75                             |
| <b>Trouba</b>                                         | <b>Rúra</b>                                          | <b>Piekarnik</b>                                                |                                  |
| Horní topné těleso (kW)                               | Horné vyhrievacie teleso (kW)                        | Grzałka górna (kW)                                              | 0,75                             |
| Spodní topné těleso (kW)                              | Dolné vyhrievacie teleso (kW)                        | Grzałka dolna (kW)                                              | 1,10                             |
| Topné těleso grilu (kW)                               | Vyhrievacie teleso grilu (kW)                        | Grzałka grilla (kW)                                             | 1,85                             |
| Kruhové topné těleso (kW)                             | Kruhové vyhrievacie teleso (kW)                      | Grzałka okrągła (kW)                                            |                                  |
| Osvětlení (W)                                         | Osvetlenie (W)                                       | Oświetlenie (W)                                                 | 25                               |
| Ventilátor (W)                                        | Ventilátor (W)                                       | Silnik wentylatora (W)                                          | 35 (30)                          |
| Min. / max teplota v troubě                           | Min. / max. teplota v rúre                           | Min. / Max temperatura w piekarniku                             | 50 / 250° C                      |
| Elektrické napětí                                     | Elektrické napätie                                   | Napięcie elektryczne                                            | 230 V ~                          |
| Celkový el. příkon (kW)                               | Celkový el. príkon (kW)                              | Całkowita nominalna moc elektryczna (kW)                        | 2,00                             |
| Celkový příkon plyn (kW)                              | Celkový príkon plyn (kW)                             | Całkowita nominalna moc palników gazowych (kW)                  | 7,20                             |
| Nastaveno na plyn                                     | Nastawione na plyn                                   | Przystosowano do gazu                                           | G 20 – 20 mbar                   |
| Připojení na plynové vedení                           | Pripojenie k plynovému vedeniu                       | Przyłączenie do sieci gazowej                                   | ISO 228-1/ G ½                   |
| Kategorie spotřebiče (CZ)                             | Kategoria sprzętu (SK)                               |                                                                 | II 2H3B/P                        |
|                                                       |                                                      | Oznaczenie (PL)                                                 | II <sub>2ELwLs3B/P</sub>         |

| MŰSZAKI ADATOK                                      |                               |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------|
| GÁZ – ELEKTROMOS ÜZEMŰ KOMBINÁLT TŰZHELY            | <b>K55303I<br/>K55303A</b>    |
| <b>Méretek:</b> magasság / szélesség / mélység (mm) | 850 / 500 / 605               |
| <b>Főzőlap Gázfogyasztás főzőlap</b>                |                               |
| Bal hátsó közepes égő (kW)                          | 1,10                          |
| Bal első kicsi égő (kW)                             | 1,92                          |
| Jobb hátsó nagy égő (kW)                            | 2,90                          |
| Jobb első közepes égő (kW)                          | 1,92                          |
| <b>Sütő</b>                                         |                               |
| Alsó fűtőszál (kW)                                  | 0,75                          |
| Felső fűtőszál (kW)                                 | 1,10                          |
| Grill fűtőszál (kW)                                 | 1,85                          |
| Körfűtőszál (kW)                                    |                               |
| Világítás (W)                                       | 25                            |
| Ventillátor (W)                                     | 35 (30)                       |
| Min./max. Sütő hőmérséklet                          | 50 / 250° C                   |
| Elektromos bekötés                                  | 230 V ~                       |
| Össz elektromos teljesítmény (kW)                   | 2,00                          |
| Teljes bemeneti teljesítmény – gáz (kW)             | 7,84                          |
| Gáztípus                                            | Földgáz - H<br>G 20 – 25 mbar |
|                                                     | ISO 228-1/ G ½                |
| Készülék kategóriája                                | II 2HS3B/P                    |

| INFORMAČNÍ LIST                                             | ENERGETICKÝ OPIS                                               | ENERGIA                                                                | GYÁRTÓMŰ                                                    |                    |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------|
| Model                                                       | Model                                                          | Model                                                                  | Típus                                                       | K55303I<br>K55303A |
| A – Úspornější<br>B<br>C<br>D<br>E<br>F<br>G – Méně úsporná | A – Viac úsporná<br>B<br>C<br>D<br>E<br>F<br>G – Menej úsporná | A - Bardziej efektywna<br>B<br>C<br>D<br>E<br>F<br>G - Mniej efektywna | A - Hatékonyabb<br>B<br>C<br>D<br>E<br>F<br>G - Hatékonyabb | A                  |
| Spotřeba energie (kWh)                                      | Spotreba energie (kWh)                                         | Zużycie energii (kWh)                                                  | Energia fogyasztás (kWh)                                    | 0,79               |
| Čas na upečení při standardní zátěži (min)                  | Čas na upečenie pri štandardnej záťaži (min)                   | Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)                      | Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min)               | 50                 |
| Spotřeba energie (kWh)  /                                   | Spotreba energie (kWh)  /                                      | Zużycie energii (kWh)  /                                               | Energia fogyasztás (kWh)  /                                 | 0,79               |
| Čas na upečení při standardní zátěži (min)                  | Čas na upečenie pri štandardnej záťaži (min)                   | Czas pieczenia przy standardowym obciążeniu (min)                      | Sütési idő átlagos igénybevétel mellett (min)               | 42,6               |
| Využitelný objem trouby (l)                                 | Využitelný objem dutiny (l)                                    | Objętość użytkowa piekarnika (l)                                       | Sütő hasznos térfogata (l)                                  | 46                 |
| Velikost trouby                                             | Veľkosť elektrickej rúry                                       | Wielkość piekarnika                                                    | Sütő mérete                                                 |                    |
| MALÁ                                                        | MALÁ                                                           | MAŁY                                                                   | KIS TÉRFOGAT                                                |                    |
| STŘEDNÍ                                                     | STREDNÁ                                                        | ŚREDNI                                                                 | KÖZEPES TÉRFOGAT                                            | ←                  |
| VELKÁ                                                       | VEĽKÁ                                                          | DUŻY                                                                   | NAGY TÉRFOGAT                                               |                    |
| Hlučnost (dB)                                               | Hlučnosť (dB)                                                  | Poziom hałasu (dB)                                                     | Zajszint (dB)                                               | 46                 |
| Nejmenší spotřeba energie (standby) (W)                     | Najmenšia spotreba elektriny (standby) (W)                     | Minimalne zużycie energii (standby) (W)                                | Legkisebb energia fogyasztás (standby) (W)                  | 0,9                |
| Plocha největšího plechu na pečení (cm <sup>2</sup> )       | Plocha najväčšieho plechu na pečenie (cm <sup>2</sup> )        | Powierzchnia największej blachy do pieczenia (cm <sup>2</sup> )        | Legnagyobb tepsi mérete (cm <sup>2</sup> )                  | 1230               |

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, Hlubočky-Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 240026

